

Kit cupolino sport - 97180192A**Sport headlight fairing kit - 97180192A****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

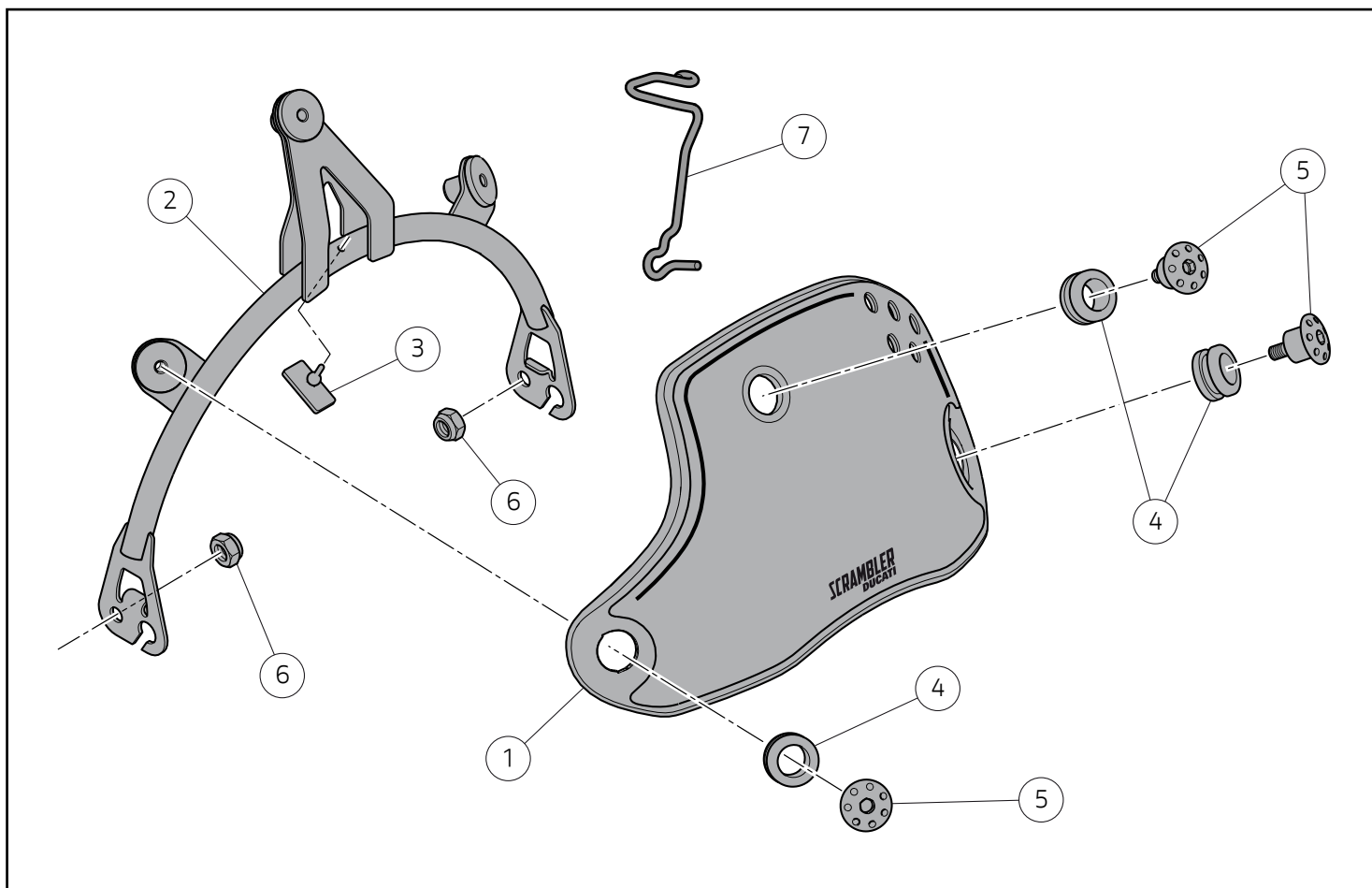
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

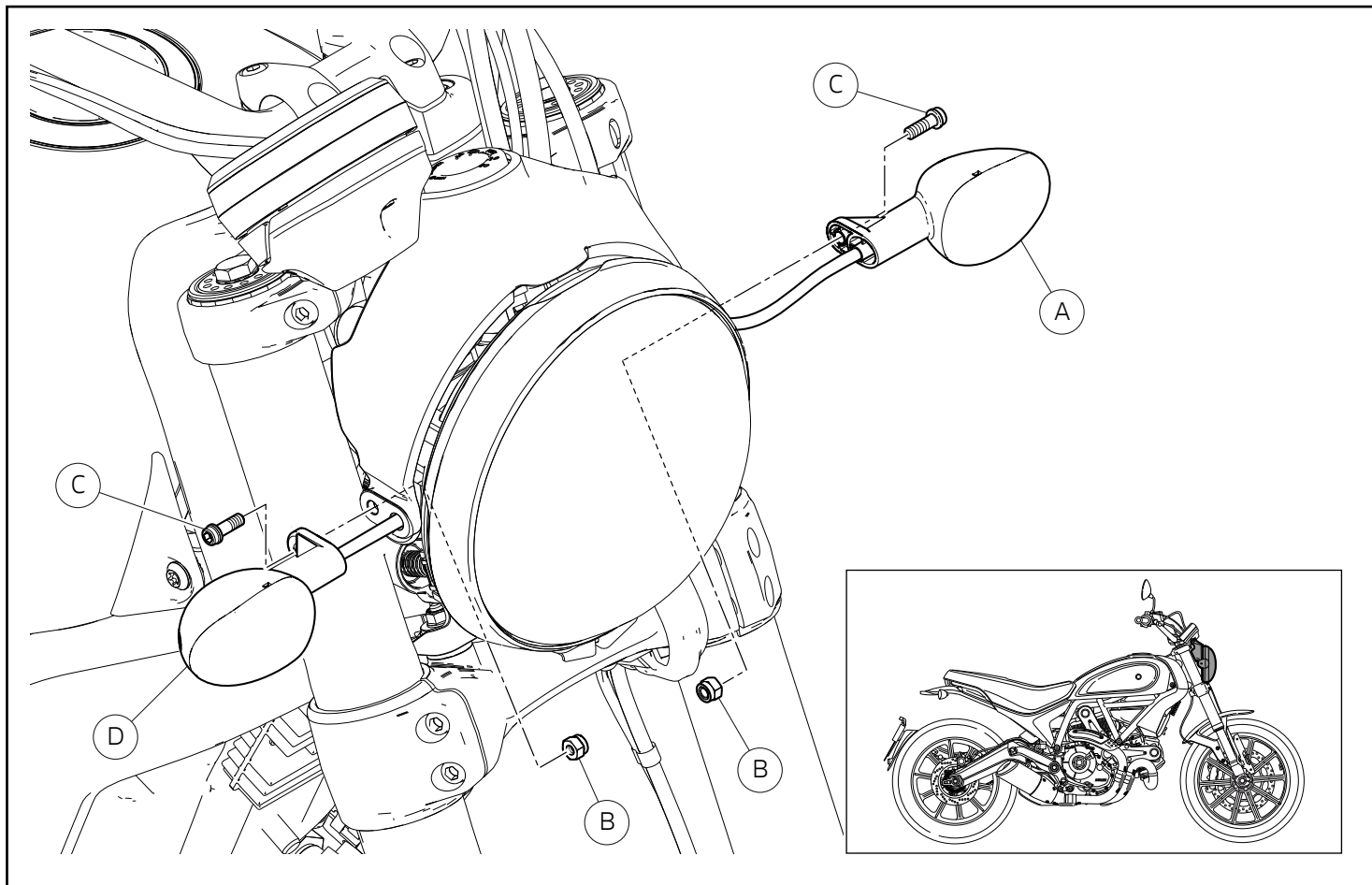
Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Pos.	Denominazione	Description
1	Cupolino Sport	Sport Headlight fairing
2	Telaietto supporto cupolino	Headlight fairing support subframe
3	Tampone	Buffer
4	Gommino	Grommet
5	Vite speciale	Special screw
6	Dado autobloccante	Self-locking nut
7	Guida cavo	Cable guide

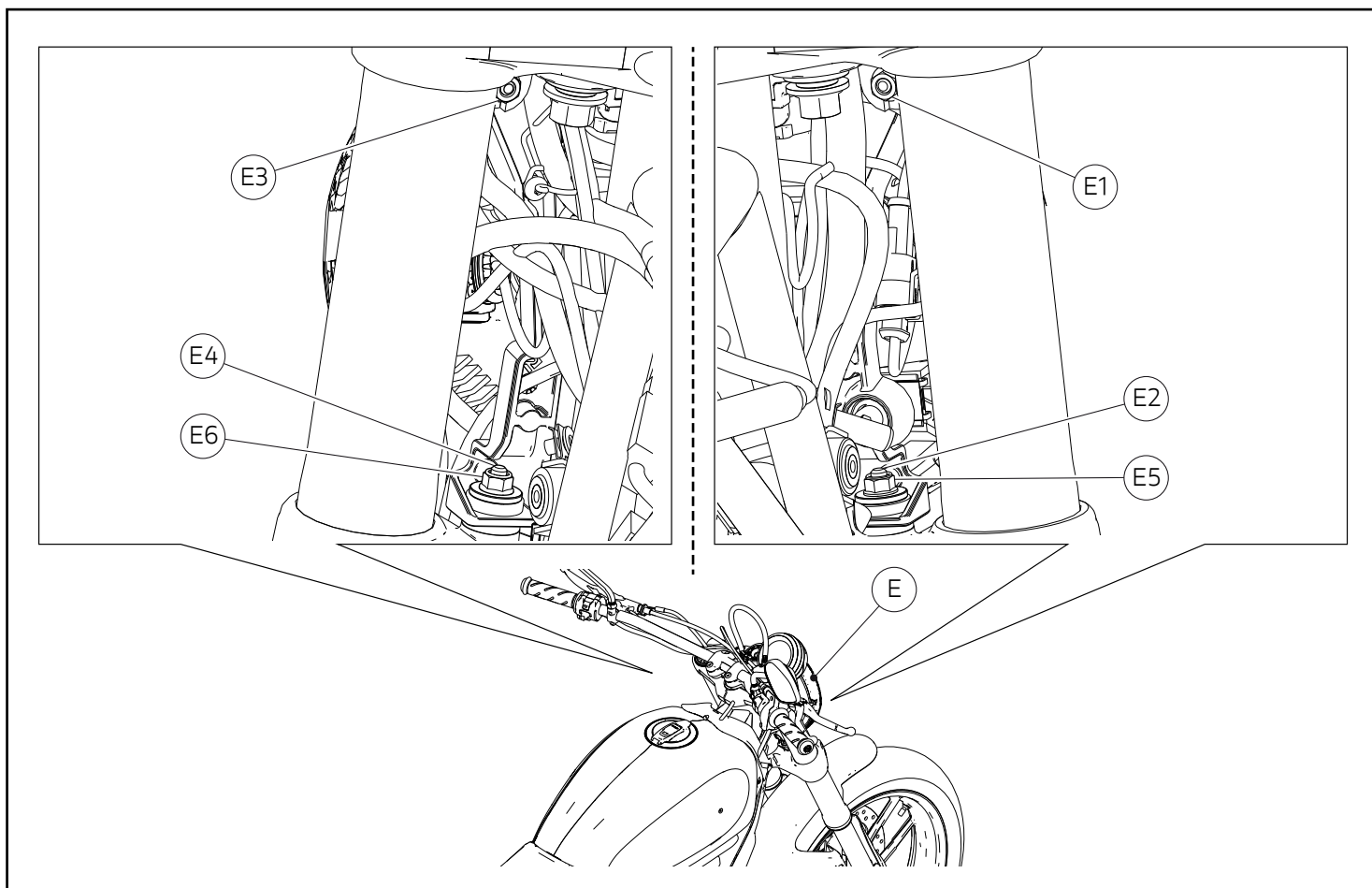


Smontaggio componenti originali

Svitare le n.2 viti (C) mantenendo, dal lato opposto, i n.2 dadi (B). Sfilare leggermente l'indicatore di direzione sinistro (A) e il destro (D) prestando attenzione a non rovinarli. Recuperare le n.2 viti (C).

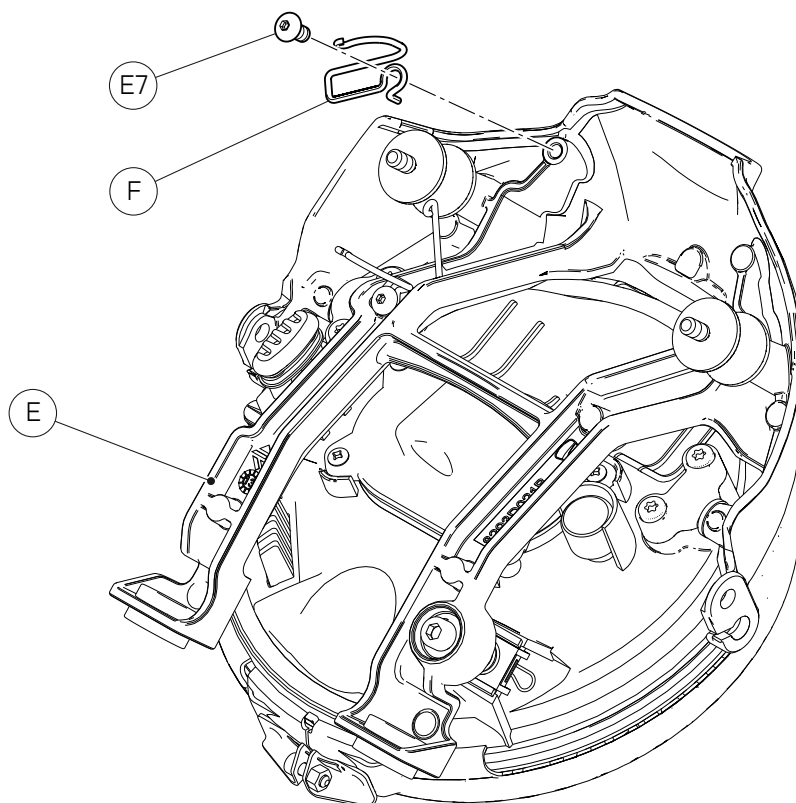
Original components disassembly

Unscrew no. 2 screws (C) while holding no. 2 nuts (B) on the opposite side. Slide the LH (A) and RH (D) turn indicators slightly out, paying attention not to damage them. Keep the no. 2 screws (C).



Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare il dado (E1). Svitare la vite (E2) mantenendo dal lato opposto il dado (E5). Operando sul lato sinistro del motoveicolo svitare il dado (E3). Svitare la vite (E4) mantenendo dal lato opposto il dado (E6). Scostare il gruppo fanale anteriore (E) in maniera sufficiente da poter operare sul suo lato posteriore.

Working on the right side of the motorcycle, loosen the nut (E1). Loosen screw (E2) while holding nut (E5) on the opposite side. Working on the left side of the motorcycle, loosen the nut (E3). Loosen screw (E4) while holding nut (E6) on the opposite side. Move headlight assembly (E) apart enough to be able to operate on its rear side.



Note

Per comprendere meglio lo smontaggio del guida cavo, viene raffigurato solo il gruppo fanale anteriore (E).

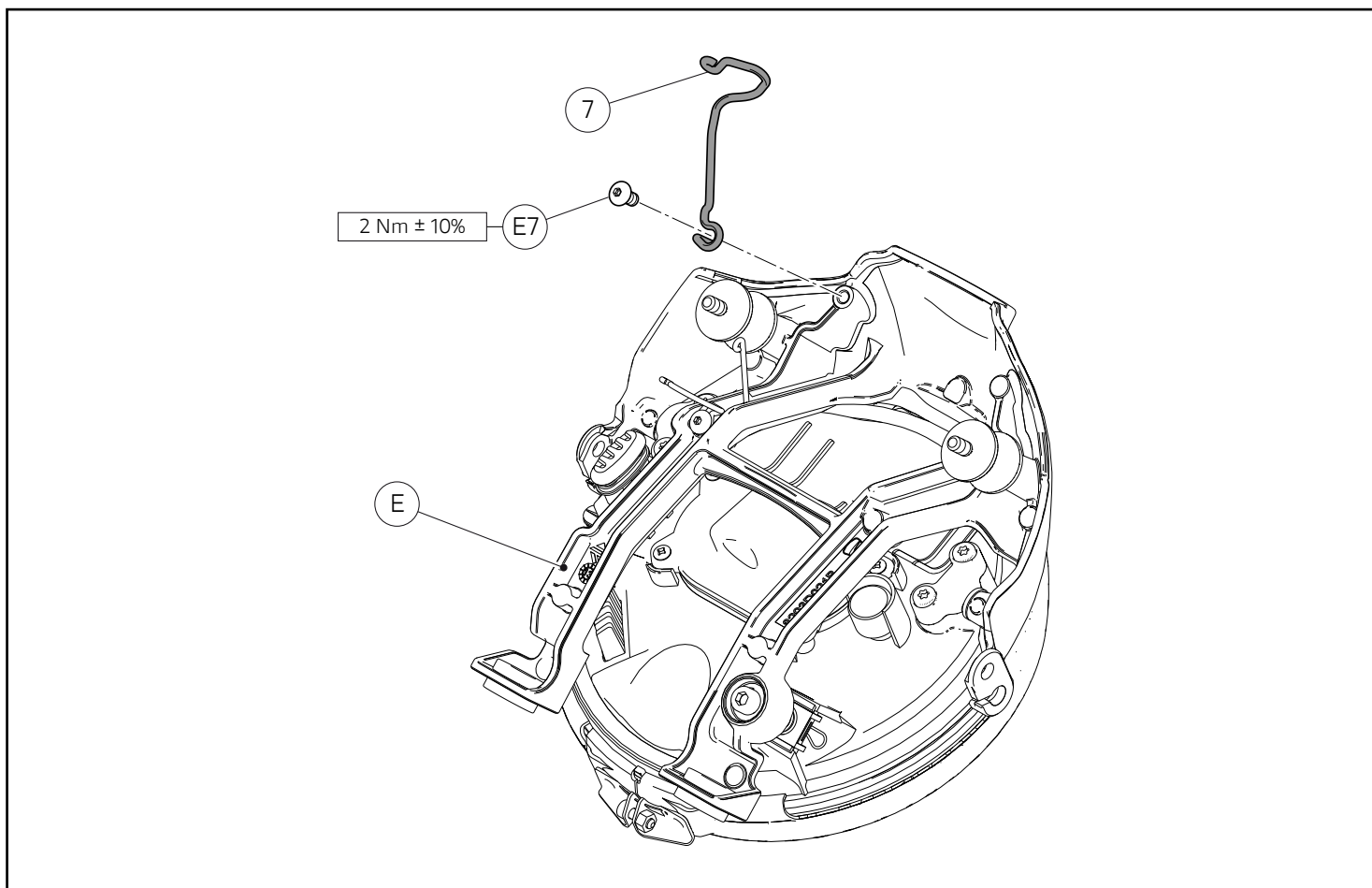
Operando sul lato posteriore del gruppo fanale anteriore (E), svitare la vite (E7). Rimuovere il guida cavo (F).



Notes

To better understand how to remove the cable guide, only the headlight assembly (E) will be represented.

Working on the rear side of the headlight assembly (E), loosen screw (E7). Remove the cable guide (F).



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

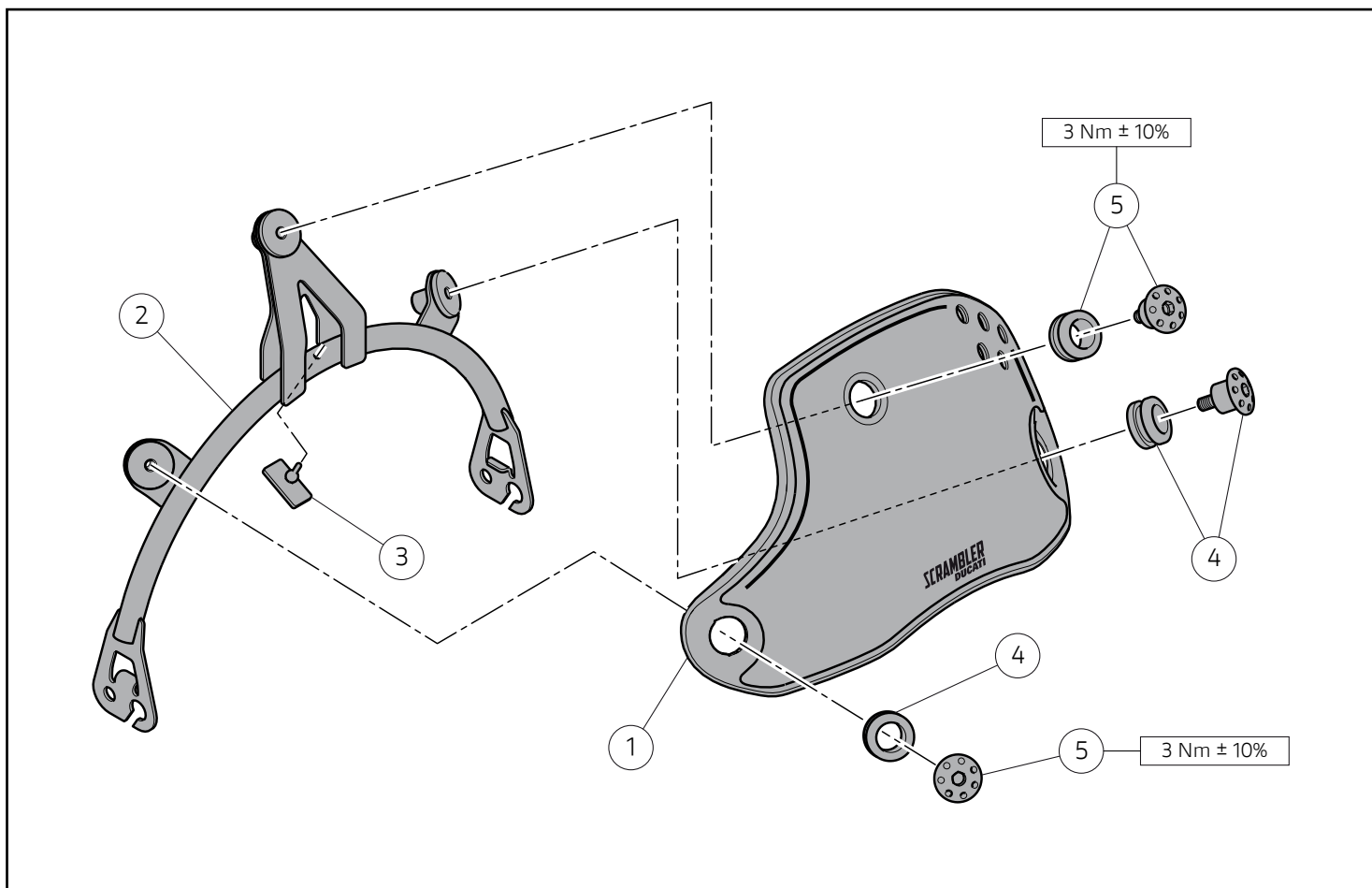
Posizionare il guida cavo (7) come mostrato in figura. Impuntare la vite originale (E7). Serrare la vite (E7) alla coppia indicata.

Kit part assembly

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Aim cable guide (7) as shown in the figure. Start the original screw (E7). Tighten screw (E7) to the specified torque.

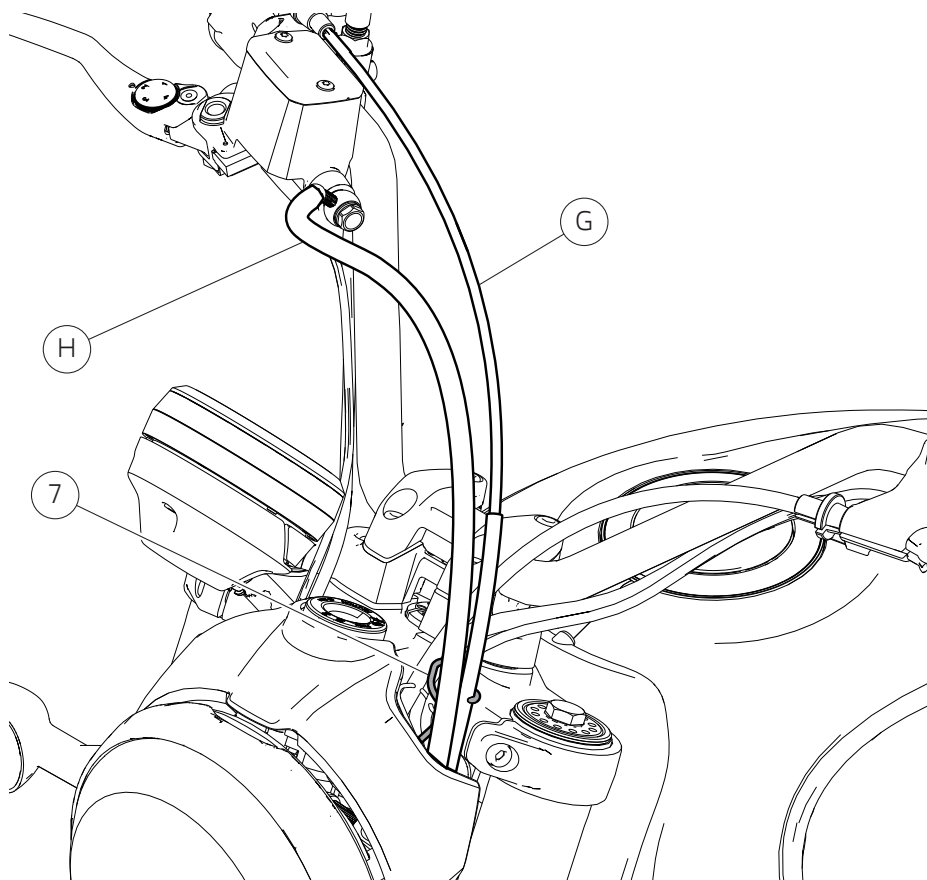
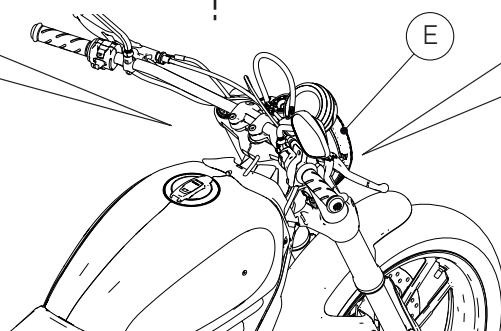
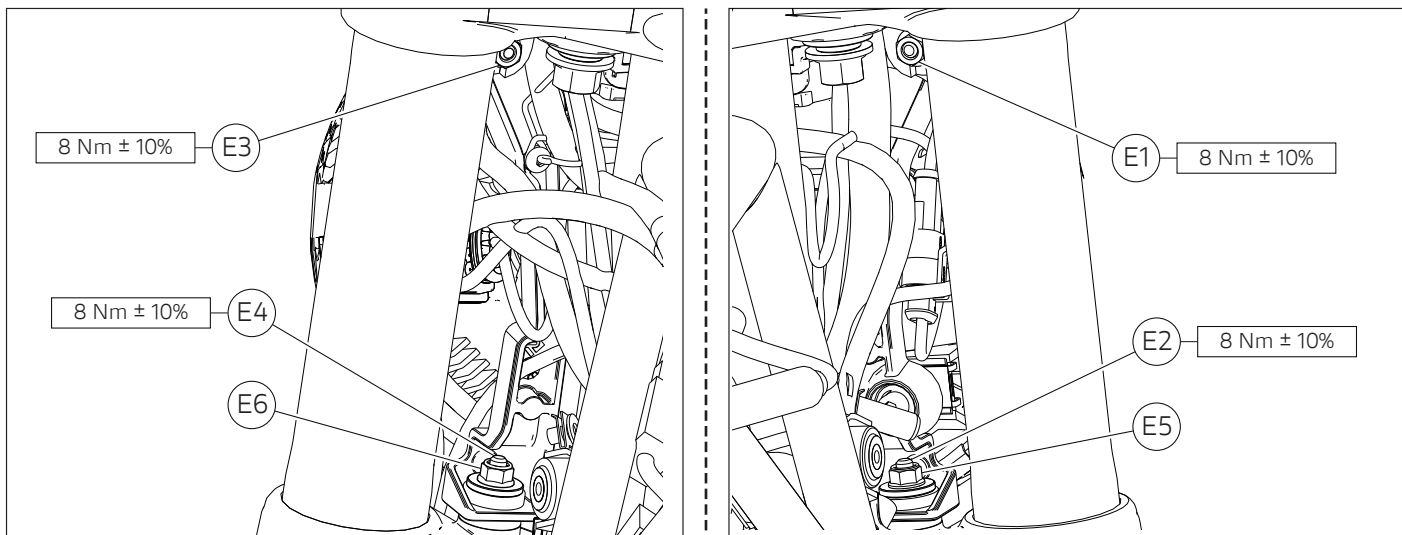


Premontaggio gruppo cupolino

Premontare il tampone (3) sul telaio (2). Utilizzando acqua saponata, premontare i n.3 gommini (4) sul cupolino (1). Posizionare il cupolino (1) sul telaio (2) e impuntare le n.3 viti (5). Fissare il cupolino (1) al telaio (2) serrando le n.3 viti (5) alla coppia indicata.

Headlight fairing unit pre-assembly

Pre-fit buffer (3) onto subframe (2). Pre-assemble no. 3 grommets (4) on headlight fairing (1), by using water and soap. Position headlight fairing (1) on subframe (2) and start no. 3 screws (5). Fasten headlight fairing (1) to subframe (2), and tighten the 3 screws (5) to the specified torque.



Rimontaggio fanale anteriore

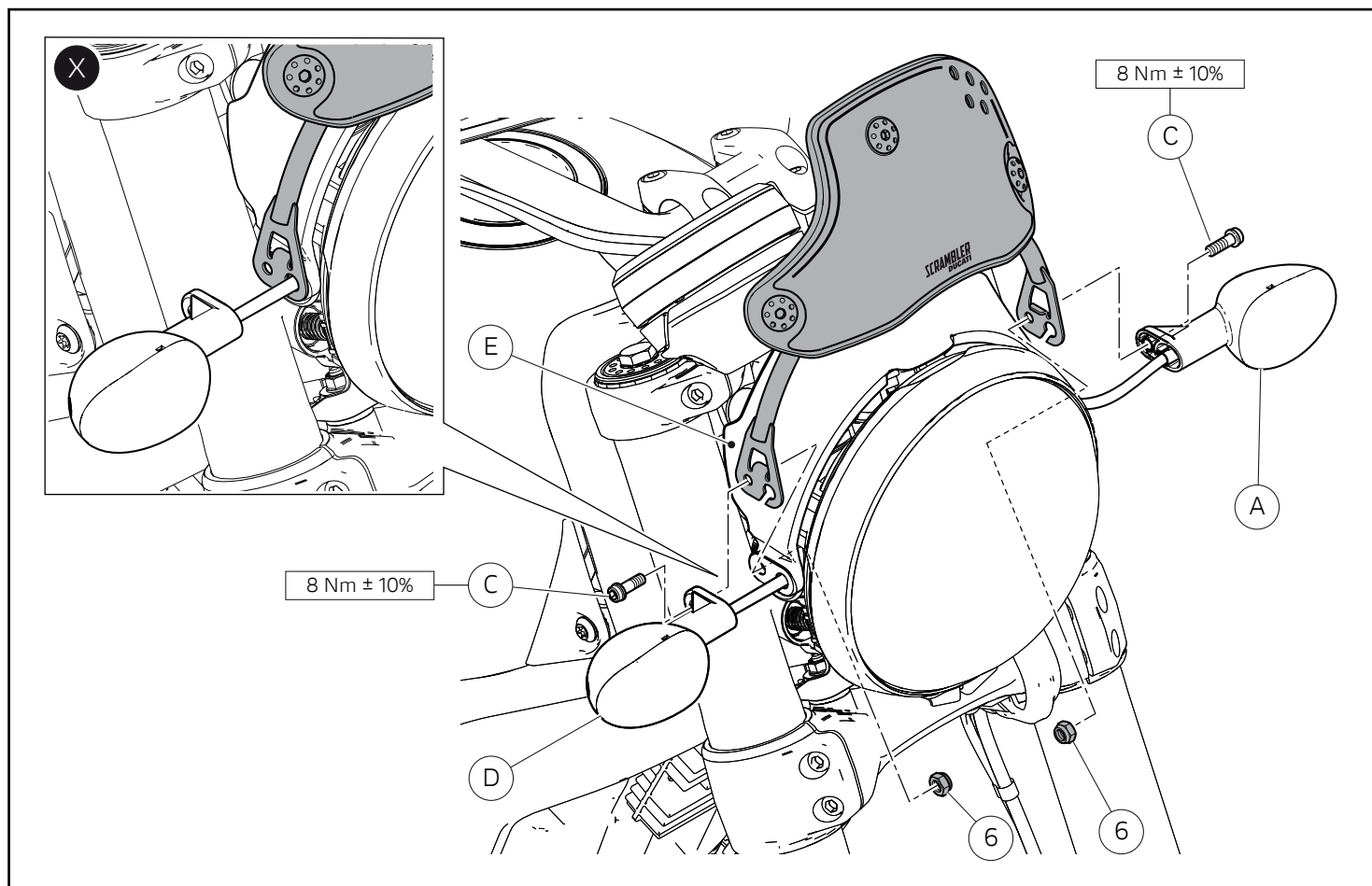
Riposizionare il guppo fanale anteriore (E) nella sua posizione originale. Impuntare il dado (E1) e il dado (E3). Impuntare la vite (E2) e la vite (E4). Serrare i dadi (E1) e (E3) alla coppia indicata. Serrare le viti (E2) e (E4) alla coppia indicata mantenendo dal lato opposto, rispettivamente, i dadi (E5) e (E6).

far scorrere all'interno del guida cavo (7) il tubo freno pompa anteriore/centralina ABS (H) e il cavi comando gas (G).

Headlight refitting

Refit the headlight assembly (E) in its original position. Start nut (E1) and nut (E3). Start screw (E2) and screw (E4). Tighten nuts (E1) and (E3) to the specified torque. Tighten screws (E2) and (E4) to the specified torque, while holding nuts (E5) and (E6), respectively, on the opposite side.

Route ABS control unit/front master cylinder brake hose (H) and throttle cable (G) inside cable guide (7).



Montaggio gruppo cupolino

Posizionare il gruppo cupolino, appena premontato, sul supporto fanale (E) e inserire il cablaggio degli indicatori di direzione sinistro (A) e destro (D) all'interno delle apposite sedi, come indicato in figura (X). Applicare LOCTITE 243 sul filetto delle n.2 viti (C). Posizionare gli indicatori di direzione sul gruppo cupolino e impuntare le n.2 viti originali (C). Avvitare i n.2 dadi autobloccanti (6) sulle sporgenze delle n.2 viti (C). Serrare le n.2 viti (C) alla coppia indicata mantenendo, dal lato opposto, i n.2 dadi (6).

Fitting the headlight fairing unit

Position the just pre-assembled headlight fairing unit on headlight support (E) and fit LH (A) and RH (D) turn indicator wiring inside their seats, as shown in figure (X). Apply LOCTITE 243 on the thread of no.2 screws (C). Position the turn indicators on headlight fairing unit, and start no. 2 original screws (C). Tighten no. 2 self-locking nuts (6) on the no. 2 screws (C) projections. Tighten no. 2 screws (C) to the specified torque while holding no. 2 nuts (6) from the opposite side.

Kit bulle sport - 97180192A**Kit Cockpitverkleidung Sport - 97180192A****Symboles**

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.

**Attention**

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.

**Important**

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.

**Remarques**

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants de pose fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

Avertissements généraux**Attention**

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.

**Attention**

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

**Remarques**

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.

**Remarques**

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.

**Achtung**

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.

**Wichtig**

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.

**Hinweis**

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

Bezüge

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise**Achtung**

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer autorisierten Ducati-Werkstatt ausgeführt werden.

**Achtung**

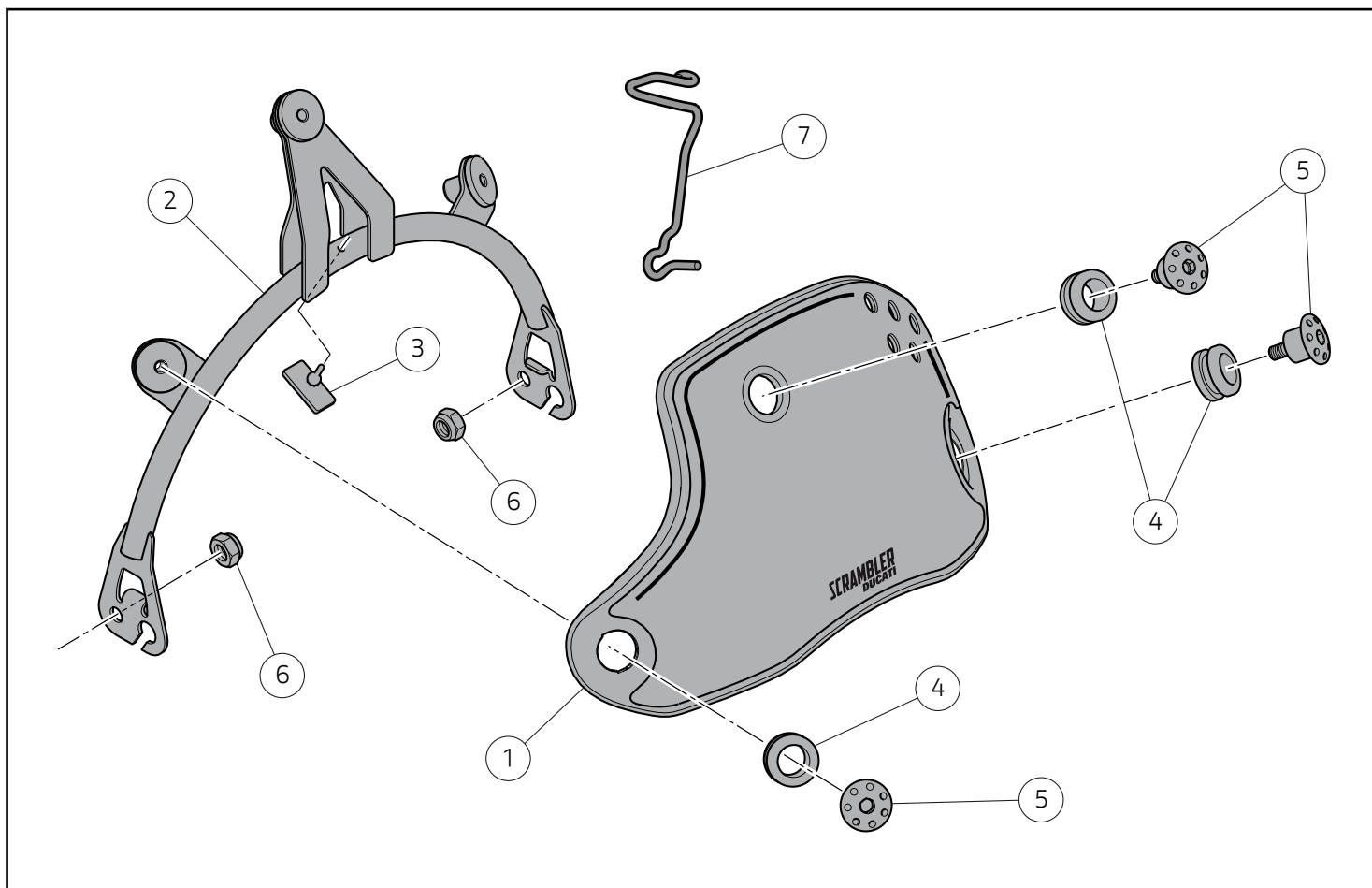
Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

**Hinweis**

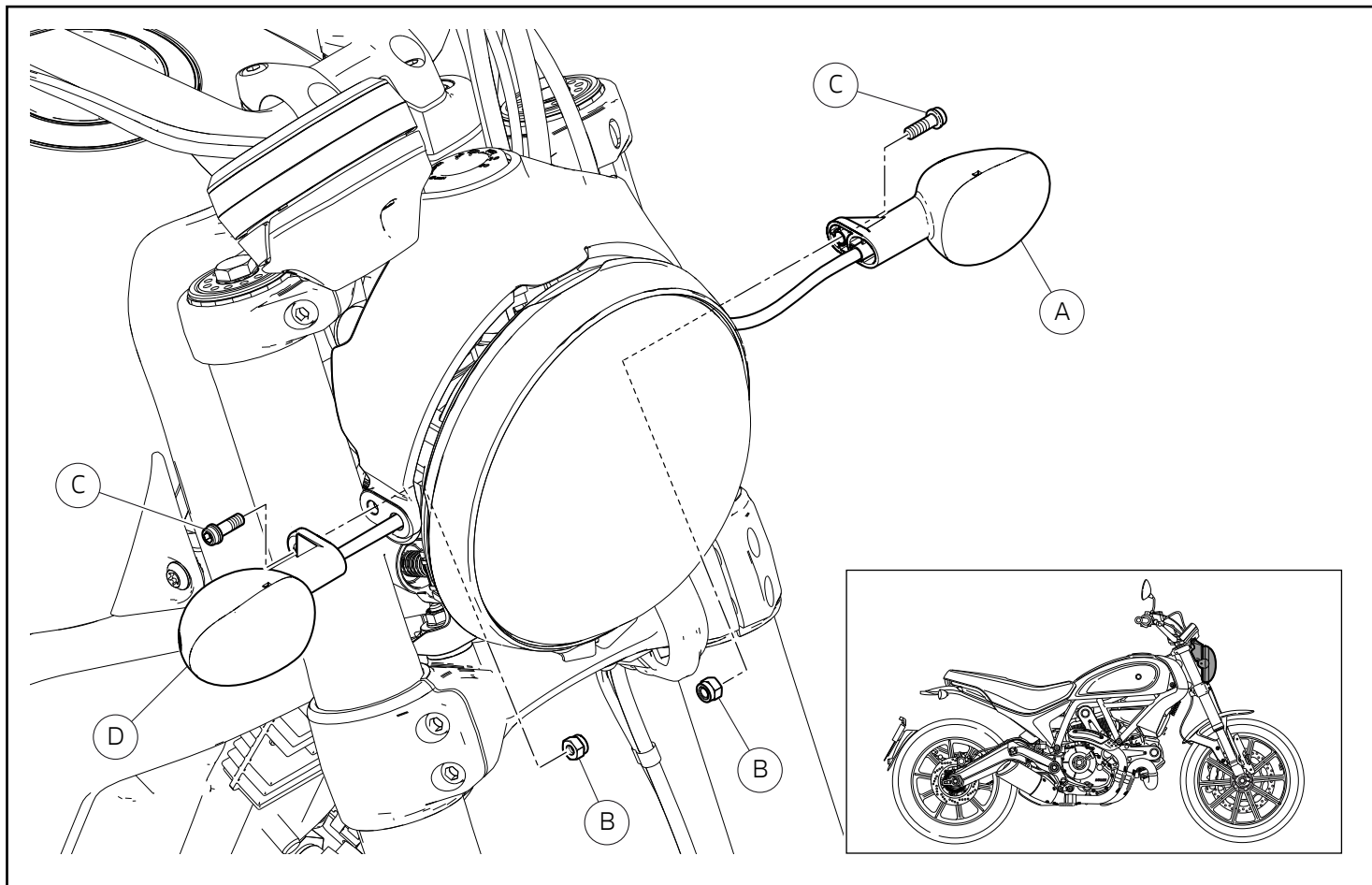
Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.

**Hinweis**

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Bulle Sport	Sport-Cockpitverkleidung
2	Sous-cadre de support bulle	Halterahmen für Cockpitverkleidung
3	Tampon	Stopfen
4	Plot caoutchouc	Gummielement
5	Vis spéciale	Spezialschraube
6	Écrou autobloquant	Selbstsichernde Mutter
7	Guide-câble	Kabelführung

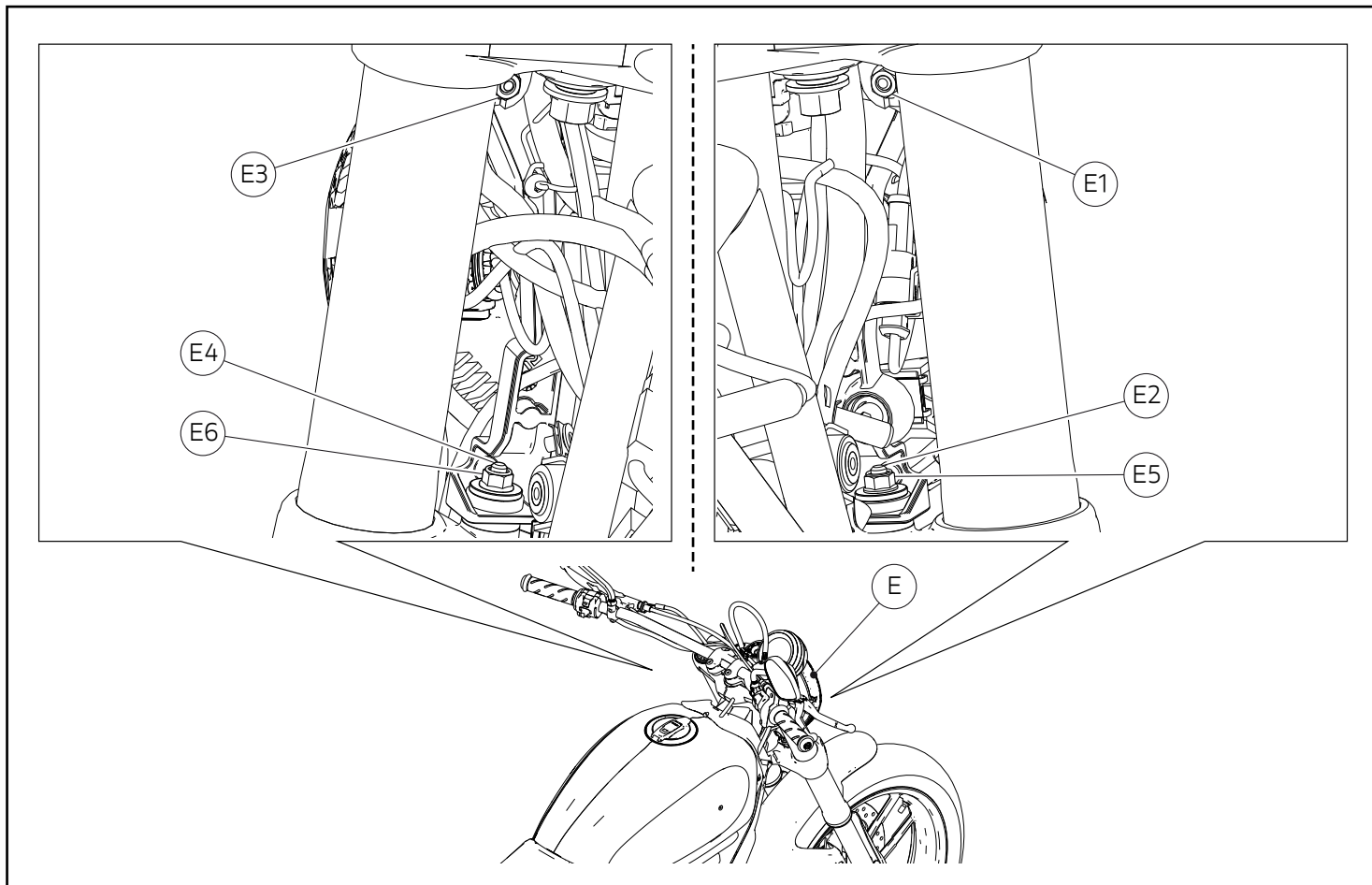


Dépose des composants d'origine

Desserrer les 2 vis (C) en maintenant bloqués, du côté opposé, les 2 écrous (B). Sortir légèrement le clignotant gauche (A) et droit (D) en faisant attention à ne pas les endommager. Récupérer les 2 vis (C).

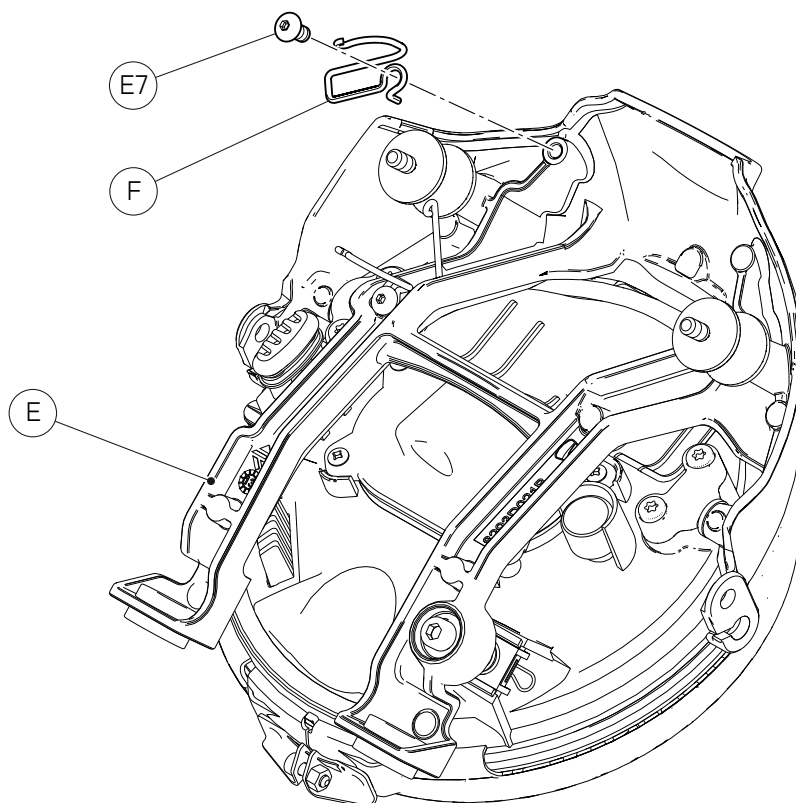
Ausbau der Original-Bestandteile

Die 2 Schrauben (C) lösen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die 2 Muttern (B) gegenhalten. Den linken (A) und den rechten (D) Blinker etwas herausziehen und dabei darauf achten, dass sie nicht beschädigt werden. Die 2 Schrauben (C) aufnehmen.



En agissant du côté droit du motorcycle, desserrer l'écrou (E1). Desserrer la vis (E2) en tenant du côté opposé l'écrou (E5). En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer l'écrou (E3). Desserrer la vis (E4) en tenant du côté opposé l'écrou (E6). Déplacer l'ensemble phare avant (E) de sorte à pouvoir intervenir sur sa partie arrière.

An der rechten Seite des Motorrads die Mutter (E1) lösen. Die Schraube (E2) lösen und dabei, an der gegenüberliegenden Seite, die Mutter (E5) halten. An der linken Seite des Motorrads die Mutter (E3) lösen. Die Schraube (E4) lösen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (E6) halten. Die Scheinwerferleinheit (E) so weit verschieben, dass an der Rückseite gearbeitet werden kann.



Remarques

Afin de mieux comprendre la dépose du guide-câble, on a représenté uniquement l'ensemble phare avant (E).

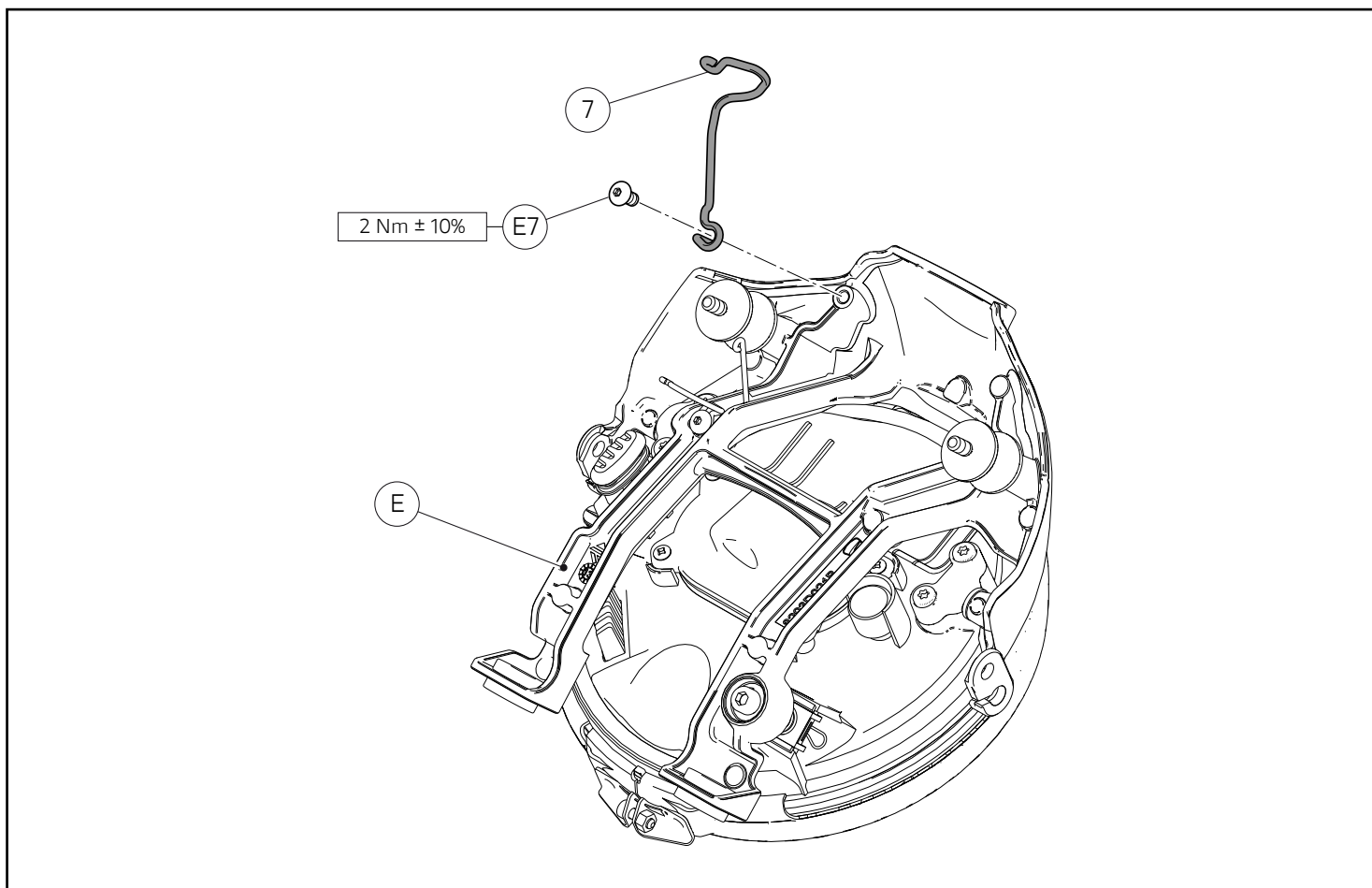
En agissant du côté arrière de l'ensemble phare avant (E), desserrer la vis (E7). Déposer le guide-câble (F).



Hinweis

Zum besseren Verständnis der Abnahme der Kabelführung wird nur die Scheinwerferereinheit (E) dargestellt.

An der Rückseite der Scheinwerferereinheit (E) arbeitend, die Schraube (E7) lösen. Die Kabelführung (F) entfernen.



Pose des composants kit

● Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

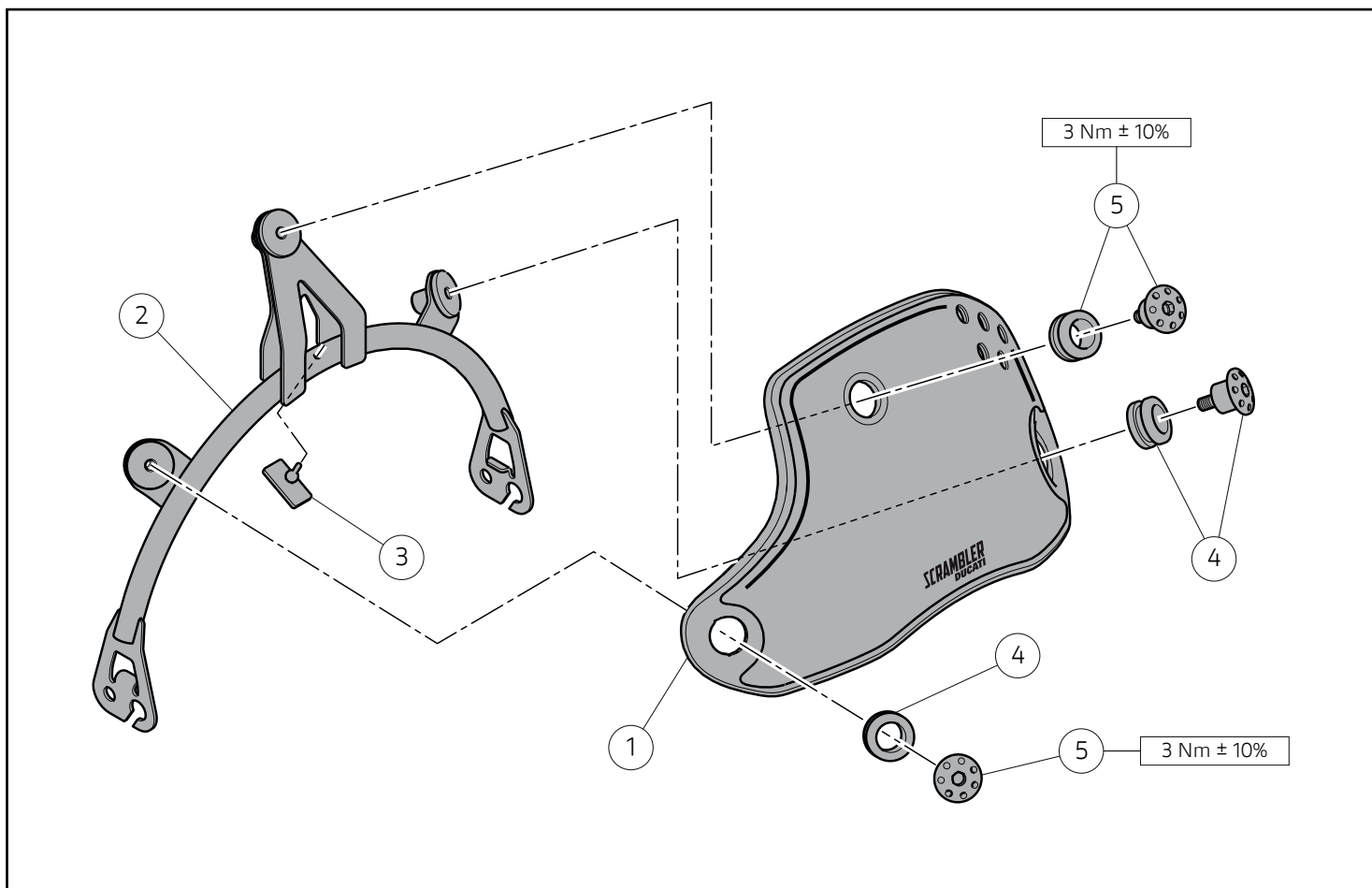
Positionner le guide-câble (7) comme la figure le montre. Présenter la vis d'origine (E7). Serrer la vis (E7) au couple prescrit.

Montage der Bestandteile des Kits

● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Die Kabelführung (7) wie abgebildet anordnen. Die Original-Schraube (E7) ansetzen. Die Schraube (E7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

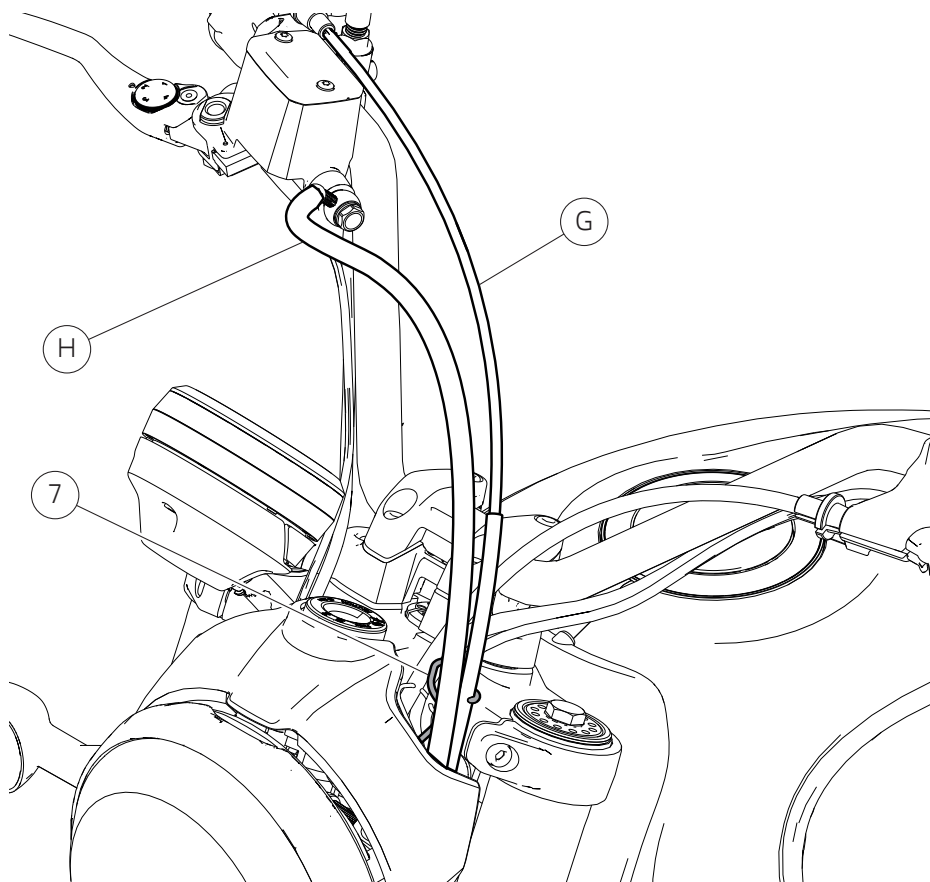
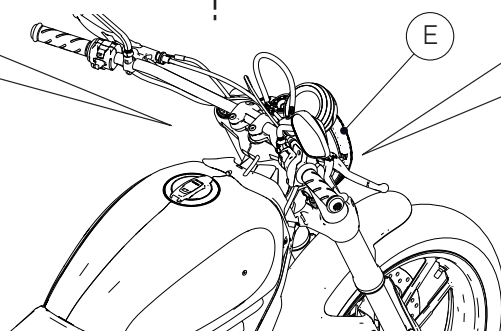
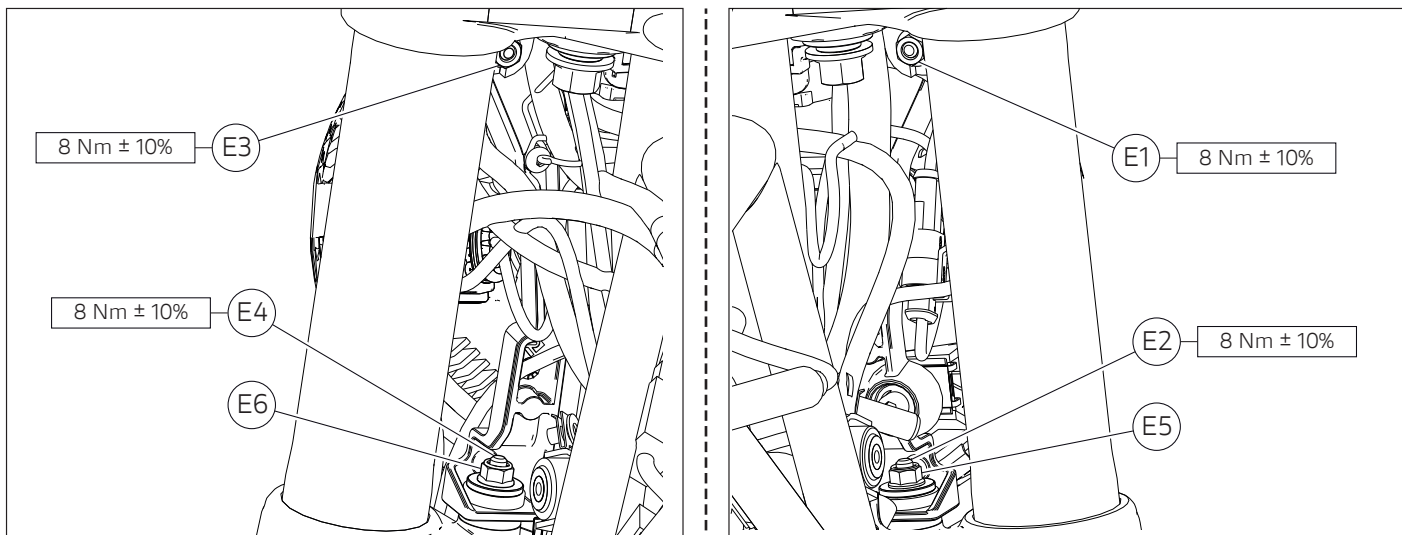


Pré-montage ensemble bulle

Pré-monter le tampon (3) sur le sous-cadre (2). En utilisant de l'eau savonneuse, pré-monter les 3 plots caoutchouc (4) sur la bulle (1). Positionner la bulle (1) sur le sous-cadre (2) et présenter les 3 vis (5). Fixer la bulle (1) au sous-cadre (2) en serrant les 3 vis (5) au couple indiqué.

Vormontage der Cockpitverkleidungsgruppe

Den Stopfen (3) am Heckrahmen (2) vormontieren. Die 3 Gummielemente (4) nach Auftrag von Seifenlauge an der Cockpitverkleidung (1) vormontieren. Die Cockpitverkleidung (1) am Heckrahmen (2) anordnen und die 3 Schrauben (5) ansetzen. Die Cockpitverkleidung (1) am Heckrahmen (2) befestigen und dabei die 3 Schrauben (5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose phare avant

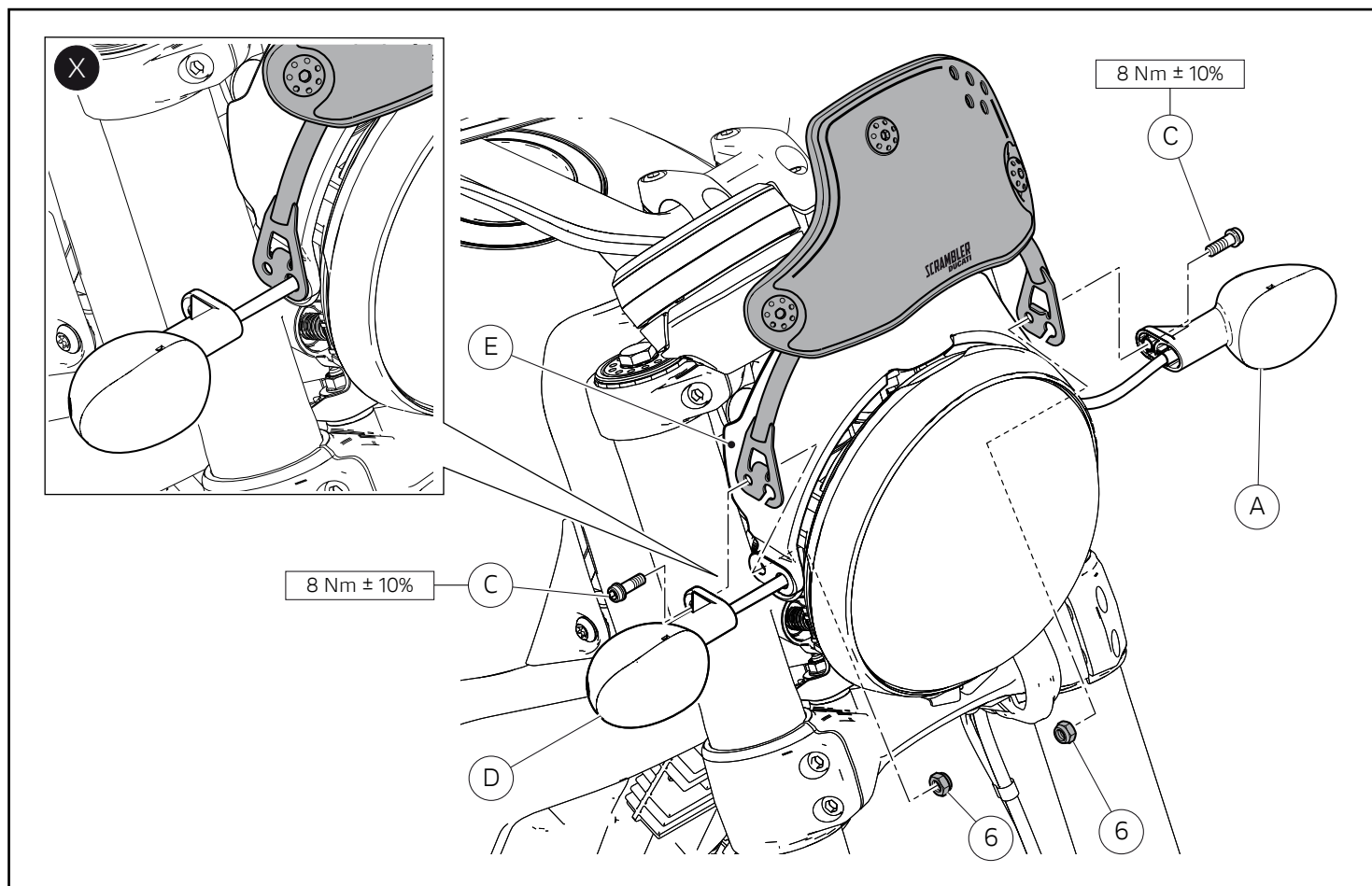
Replacer l'ensemble phare avant (E) dans sa position d'origine. Présenter l'écrou (E1) et l'écrou (E3). Présenter la vis (E2) et la vis (E4). Serrer les écrous (E1) et (E3) au couple prescrit. Serrer les vis (E2) et (E4) au couple prescrit en maintenant les écrous (E5) et (E6) respectivement du côté opposé.

Faire coulisser le tuyau de maître-cylindre de frein avant/boîtier électronique ABS (H) et le câble commande des gaz (G) à l'intérieur du guide-câble (7).

Montage des Scheinwerfers

Die Scheinwerfereinheit (E) wieder in ihrer ursprünglichen Position anordnen. Die Mutter (E1) und die Mutter (E3) ansetzen. Die Schraube (E2) und die Schraube (E4) ansetzen. Die Muttern (E1) und (E3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Schrauben (E2) und (E4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Muttern (E5) und (E6) kontern.

Die Leitung (H) des vorderen Bremszylinders/ABS-Steuergeräts und den Gassteuerzug (G) durch die Kabelführung (7) ziehen.



Pose de l'ensemble bulle

Positionner l'ensemble bulle, qu'on vient de prémonter, sur le support de phare (E) et insérer le câblage des clignotants de direction gauche (A) et droit (D), à l'intérieur des sièges spéciaux, comme indiqué à la figure (X). Enduire le filet des 2 vis (C) de LOCTITE 243. Positionner les clignotants sur l'ensemble bulle et présenter les 2 vis d'origine (C). Serrer les 2 écrous autobloquants (6) sur les saillies des 2 vis (C). Serrer les 2 vis (C) au couple indiqué, en maintenant bloqué, du côté opposé, les 2 écrous (6).

Montage der Cockpitverkleidungsgruppe

Die eben vormontierte Cockpitverkleidungsgruppe am Scheinwerferhalter (E) anordnen und die Verkabelung des linken (A) und rechten (D) Blinkers in die entsprechenden Sitze der Abbildung (X) gemäß einfügen. LOCTITE 243 auf das Gewinde der 2 Schrauben (C) auftragen. Die Blinker an der Cockpitverkleidungsgruppe anordnen und die 2 Original-Schrauben (C) ansetzen. Die 2 selbstsichernden Muttern (6) auf die 2 überstehenden Schraubenenden (C) anschrauben. Die 2 Schrauben (C) ansetzen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die 2 Muttern (6) gegenhalten.

Conjunto cúpula sport - 97180192A**Sport headlight fairing kit - 97180192A****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

As peças evidenciadas a cinzento e as referências numéricas (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

Advertências gerais**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

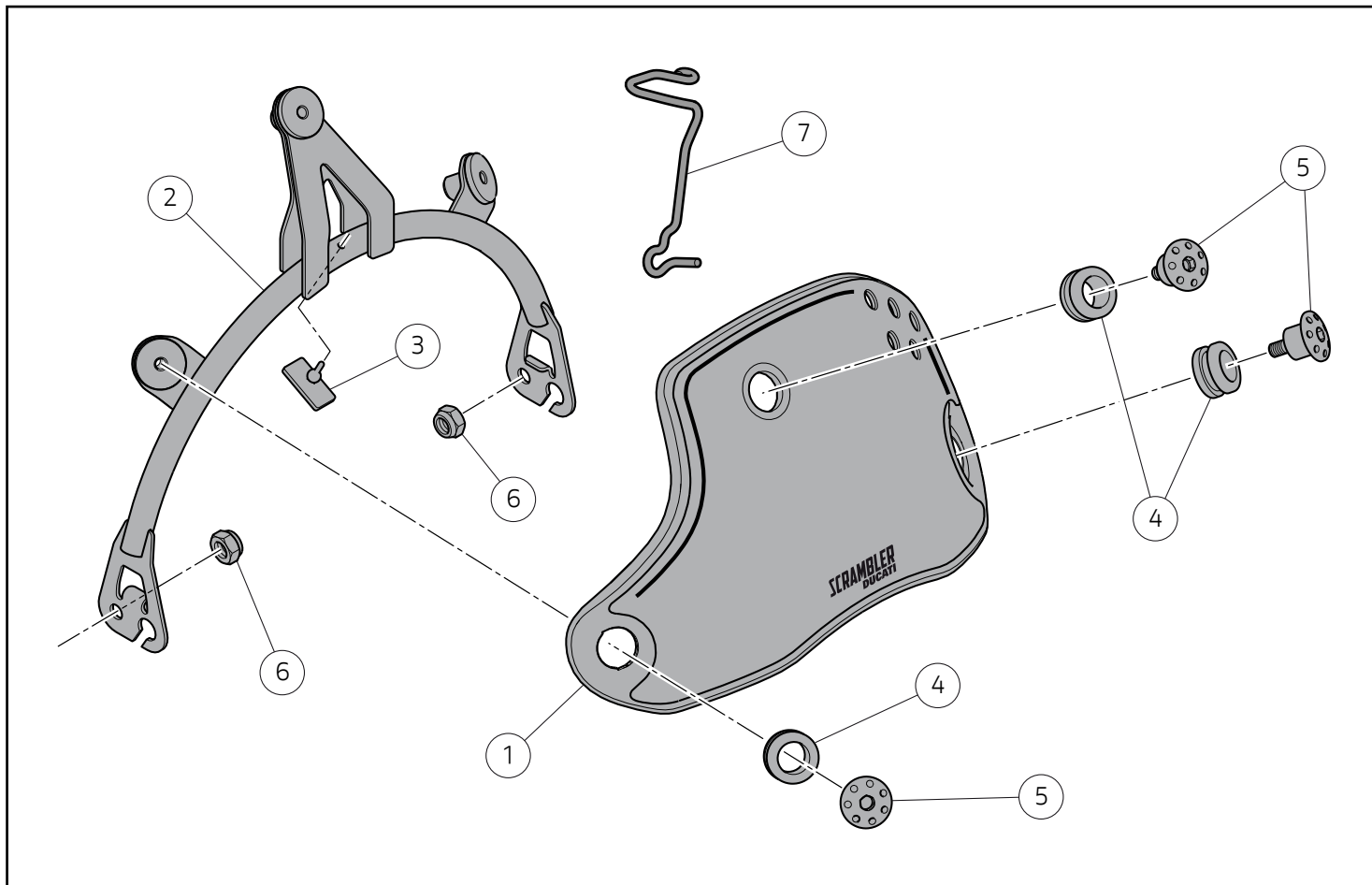
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

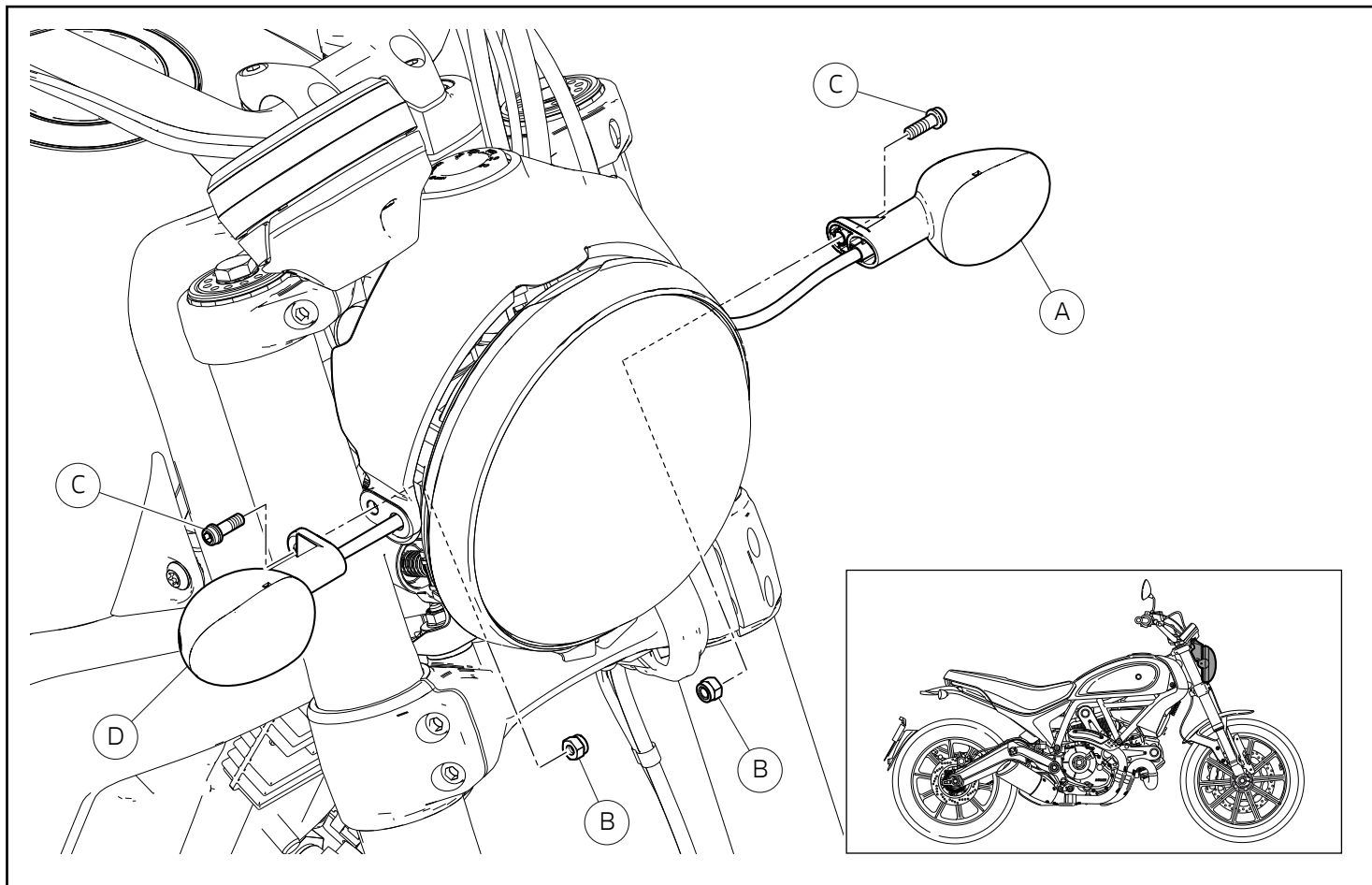
Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Pos.	Denominação	Description
1	Cúpula Sport	Sport Headlight fairing
2	Subchassi de suporte da cúpula	Headlight fairing support subframe
3	Tampão	Buffer
4	Borracha	Grommet
5	Parafuso especial	Special screw
6	Porca autoblocante	Self-locking nut
7	Guia cabo	Cable guide

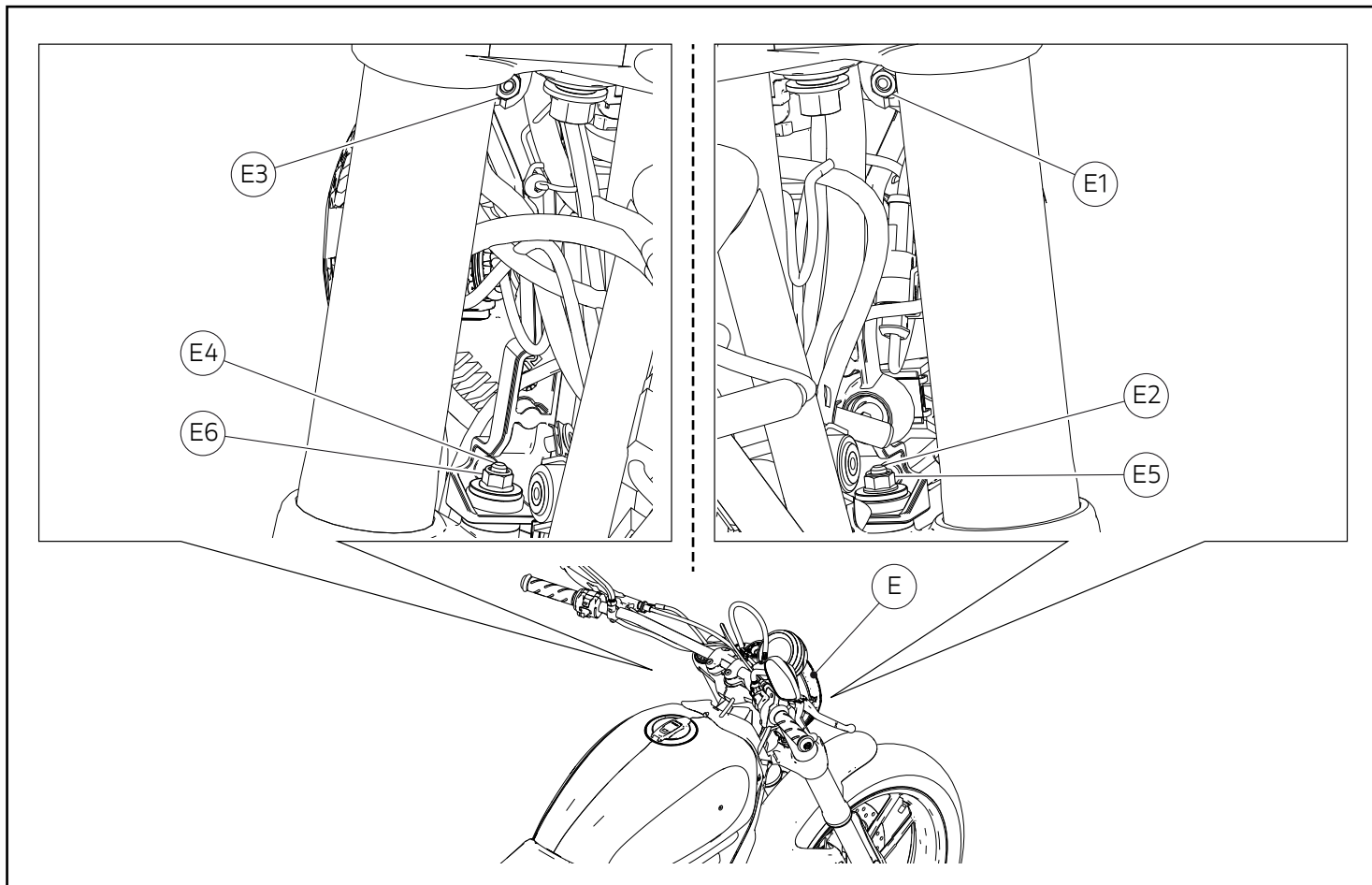


Desmontagem dos componentes originais

Desatarraxe os 2 parafusos (C) mantendo, pelo lado oposto, as 2 porcas (B). Retire ligeiramente o indicador de direção esquerdo (A) e o direito (D), prestando atenção para não danificá-los. Recupere os 2 parafusos (C).

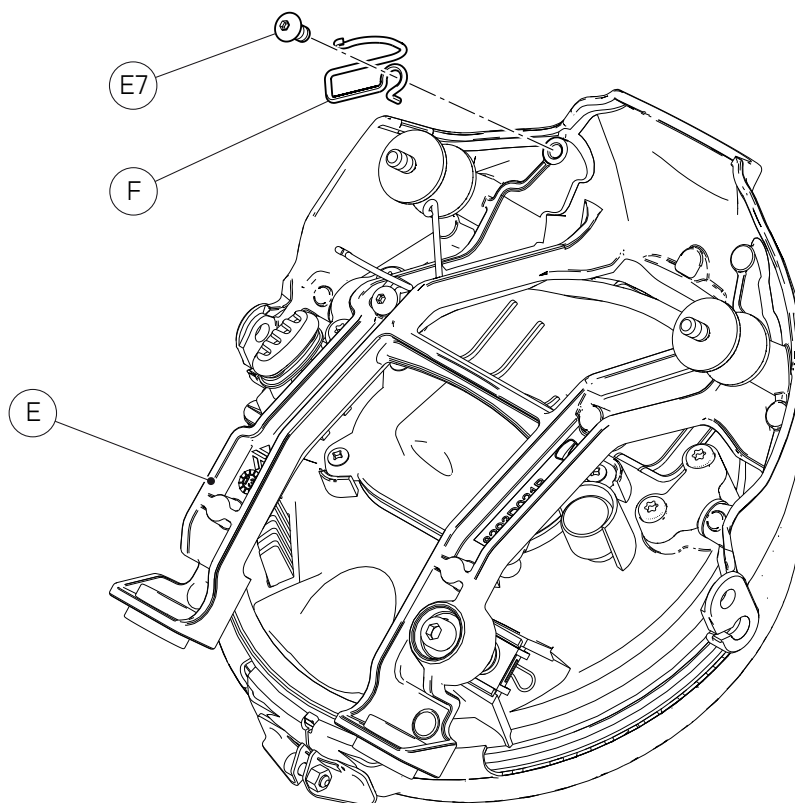
Original components disassembly

Unscrew no. 2 screws (C) while holding no. 2 nuts (B) on the opposite side. Slide the LH (A) and RH (D) turn indicators slightly out, paying attention not to damage them. Keep the no. 2 screws (C).



Atuando no lado direito da moto, desatarraxe a porca (E1). Desatarraxe o parafuso (E2) segurando, pelo lado oposto, a porca (E5). Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe a porca (E3). Desatarraxe o parafuso (E4) segurando, pelo lado oposto, a porca (E6). Afaste o grupo farol dianteiro (E) o quanto baste para poder atuar no seu lado traseiro.

Working on the right side of the motorcycle, loosen the nut (E1). Loosen screw (E2) while holding nut (E5) on the opposite side. Working on the left side of the motorcycle, loosen the nut (E3). Loosen screw (E4) while holding nut (E6) on the opposite side. Move headlight assembly (E) apart enough to be able to operate on its rear side.



Notas

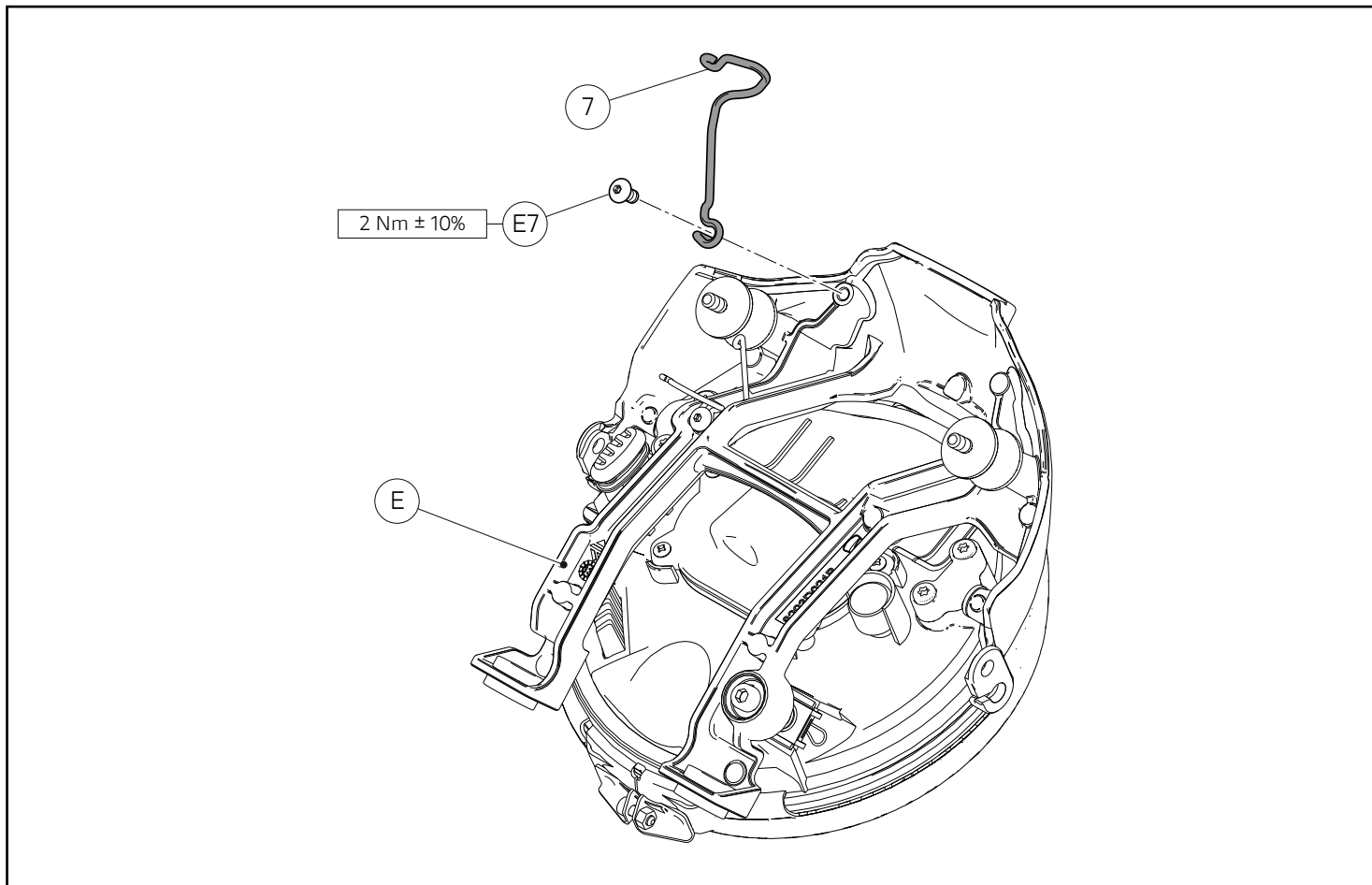
Para entender melhor a desmontagem do guia cabo, é representado apenas o grupo farol dianteiro (E).

Atuando no lado traseiro do grupo farol dianteiro (E), desatarraxe o parafuso (E7). Remova o guia cabo (F).

Notes

To better understand how to remove the cable guide, only the headlight assembly (E) will be represented.

Working on the rear side of the headlight assembly (E), loosen screw (E7). Remove the cable guide (F).



Montagem dos componentes do conjunto

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

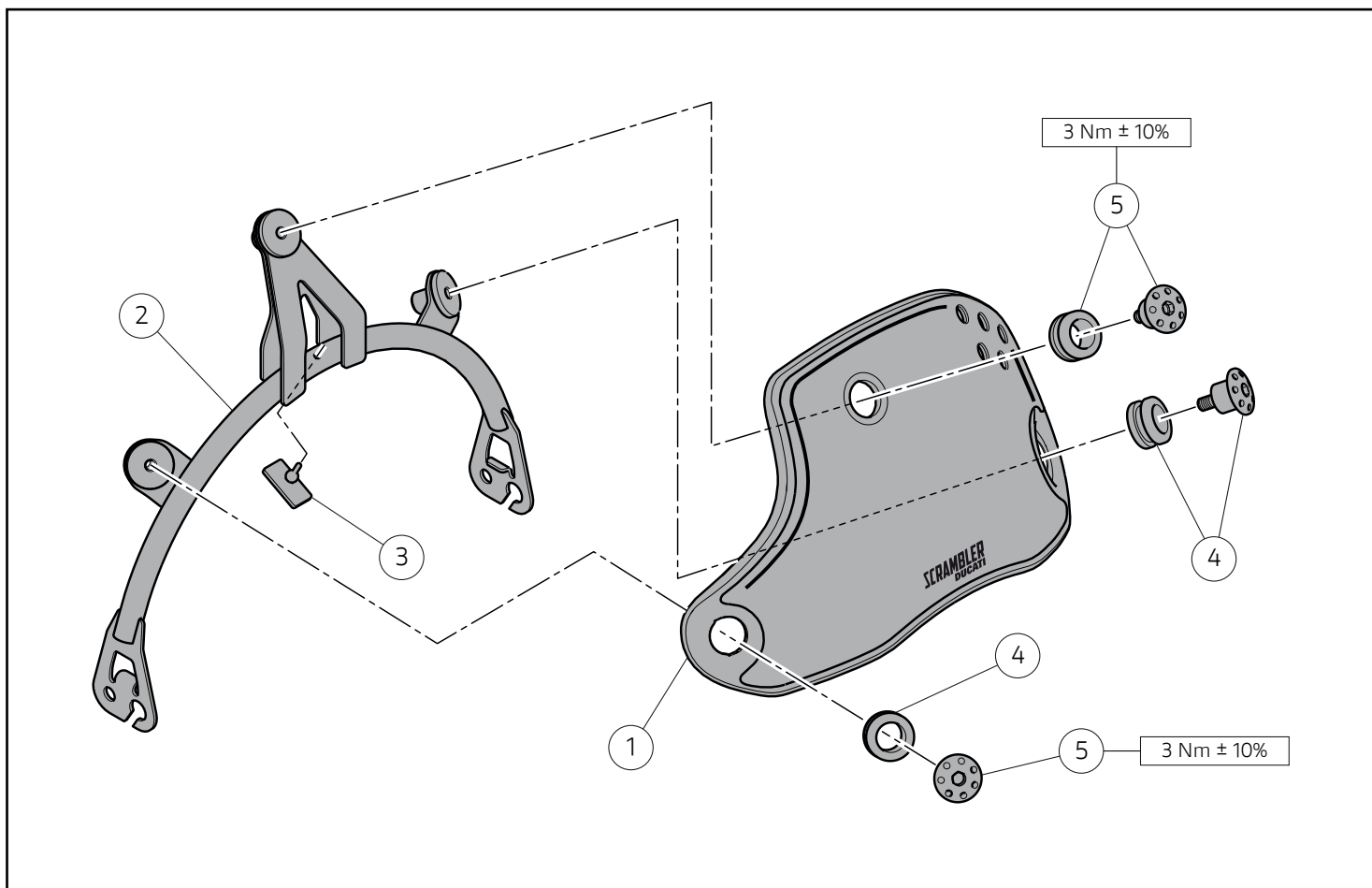
Posicione o guia cabo (7) como mostrado na figura. Encoste o parafuso original (E7). Aperte o parafuso (E7) ao binário indicado.

Kit part assembly

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Aim cable guide (7) as shown in the figure. Start the original screw (E7). Tighten screw (E7) to the specified torque.

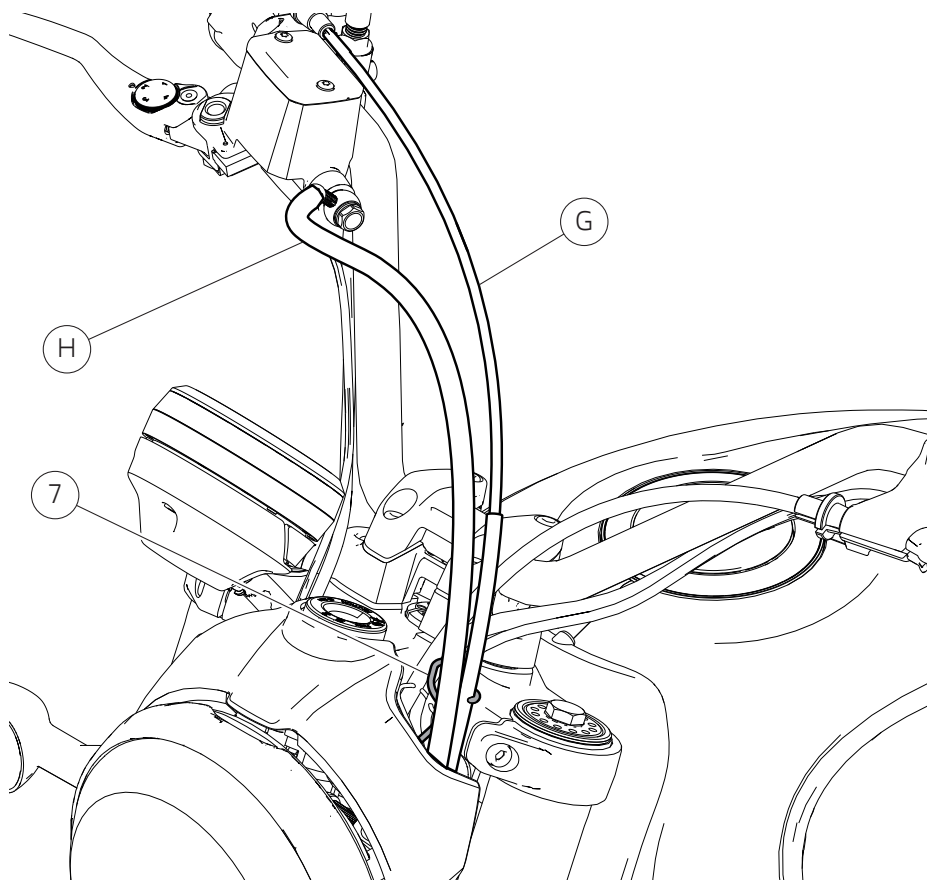
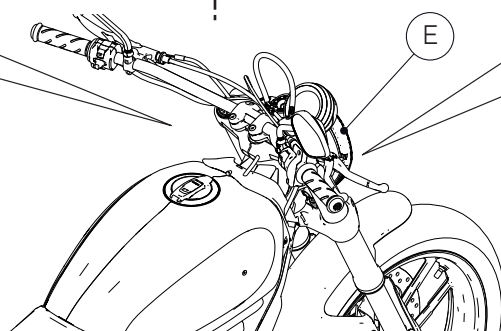
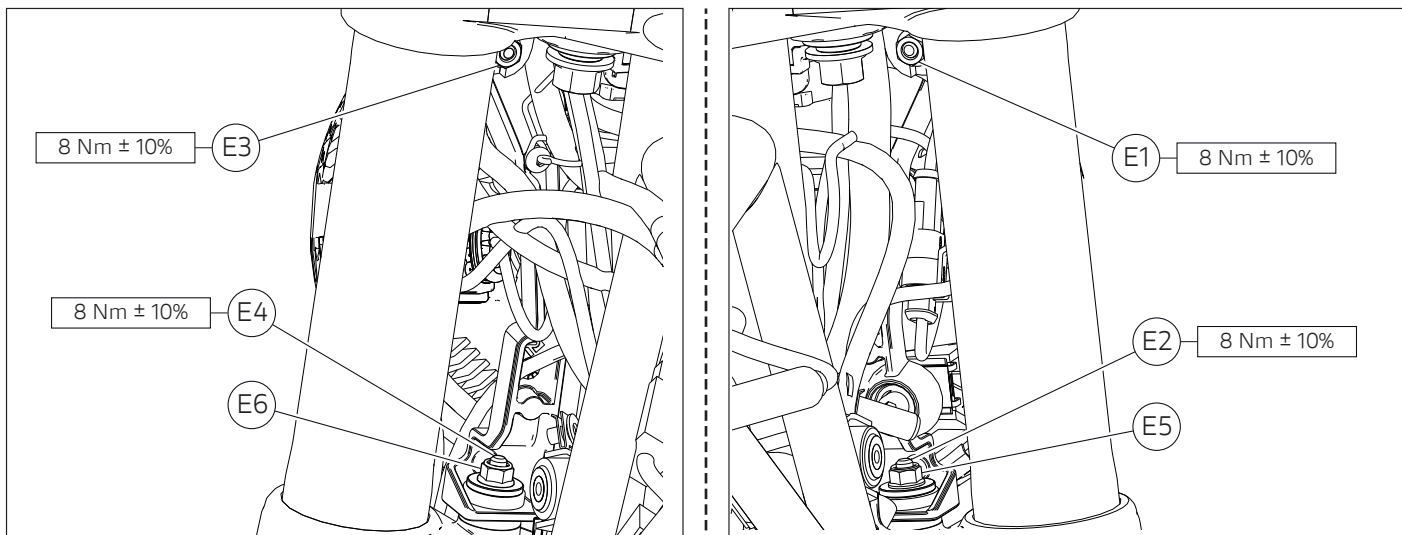


Pré-montagem do grupo cúpula

Monte previamente o protetor (3) no subchassi (2). Utilizando água com sabão, monte previamente as 3 borrachas (4) na cúpula (1). Posicione a cúpula (1) no subchassi (2) e introduza os 3 parafusos (5). Fixe a cúpula (1) ao subchassi (2), apertando os 3 parafusos (5) ao binário indicado.

Headlight fairing unit pre-assembly

Pre-fit buffer (3) onto subframe (2). Pre-assemble no. 3 grommets (4) on headlight fairing (1), by using water and soap. Position headlight fairing (1) on subframe (2) and start no. 3 screws (5). Fasten headlight fairing (1) to subframe (2), and tighten the 3 screws (5) to the specified torque.



Remontagem do farol dianteiro

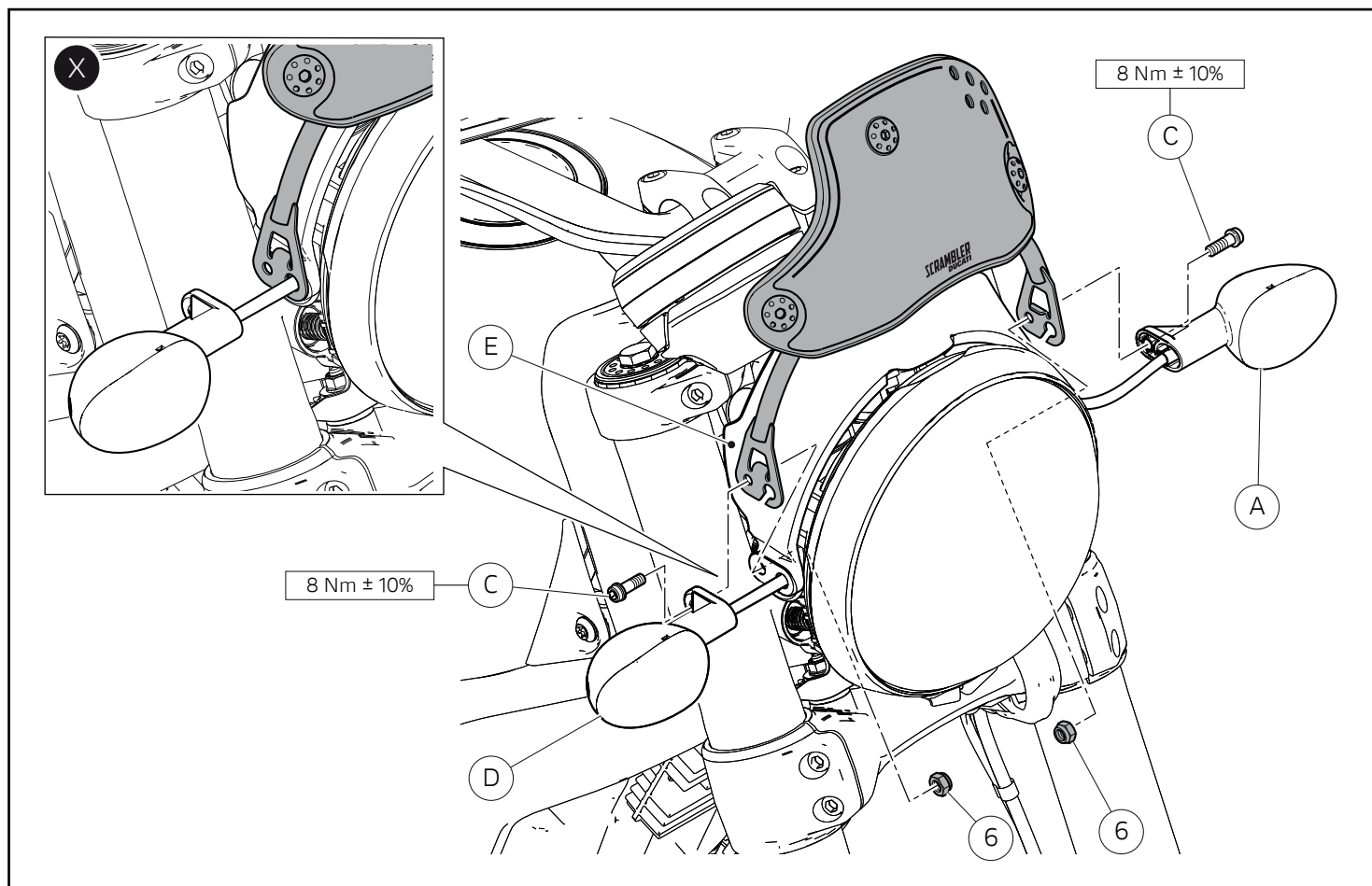
Reposicione o grupo farol dianteiro (E) na sua posição original. Encoste a porca (E1) e a porca (E3). Encoste o parafuso (E2) e o parafuso (E4). Aperte as porcas (E1) e (E3) ao binário indicado. Aperte os parafusos (E2) e (E4) ao binário indicado segurando, pelo lado oposto, respetivamente, as porcas (E5) e (E6).

faça passar dentro do guia cabo (7) o tubo do travão da bamba dianteira/unidade eletrónica ABS (H) e o cabo do comando do acelerador (G).

Headlight refitting

Refit the headlight assembly (E) in its original position. Start nut (E1) and nut (E3). Start screw (E2) and screw (E4). Tighten nuts (E1) and (E3) to the specified torque. Tighten screws (E2) and (E4) to the specified torque, while holding nuts (E5) and (E6), respectively, on the opposite side.

Route ABS control unit/front master cylinder brake hose (H) and throttle cable (G) inside cable guide (7).



Montagem do grupo cúpula

Posicione o grupo cúpula, que acabou de montar previamente, no suporte do farol (E) e insira a cablagem dos indicadores de direção esquerdo (A) e direito (A) dentro das específicas sedes, como o indicado na figura (X). Aplique LOCTITE 243 na rosca dos 2 parafusos (C). Posicione os indicadores de direção no grupo cúpula e introduza os 2 parafusos originais (C). Atarraxe as 2 porcas autoblocantes (6) nas saliências dos 2 parafusos (C). Aperte os 2 parafusos (C) ao binário indicado mantendo, pelo lado oposto, as 2 porcas (6).

Fitting the headlight fairing unit

Position the just pre-assembled headlight fairing unit on headlight support (E) and fit LH (A) and RH (D) turn indicator wiring inside their seats, as shown in figure (X). Apply LOCTITE 243 on the thread of no.2 screws (C). Position the turn indicators on headlight fairing unit, and start no. 2 original screws (C). Tighten no. 2 self-locking nuts (6) on the no. 2 screws (C) projections. Tighten no. 2 screws (C) to the specified torque while holding no. 2 nuts (6) from the opposite side.

Kit cúpula sport - 97180192A**スポーツヘッドライトフェアリングキット - 97180192A****Símbolos**

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.

**Atención**

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.

**Importante**

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.

**Notas**

Suministra información útil sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que debe instalarse y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales instalados en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales**Atención**

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes debe realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

El documento necesario para efectuar el montaje del kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**警告**

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。

**重要**

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。

**参考**

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

詳細

灰色で表示され、参照番号（例：①）で示す部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（例：Ⓐ）で示す部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

一般警告事項**警告**

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。

**警告**

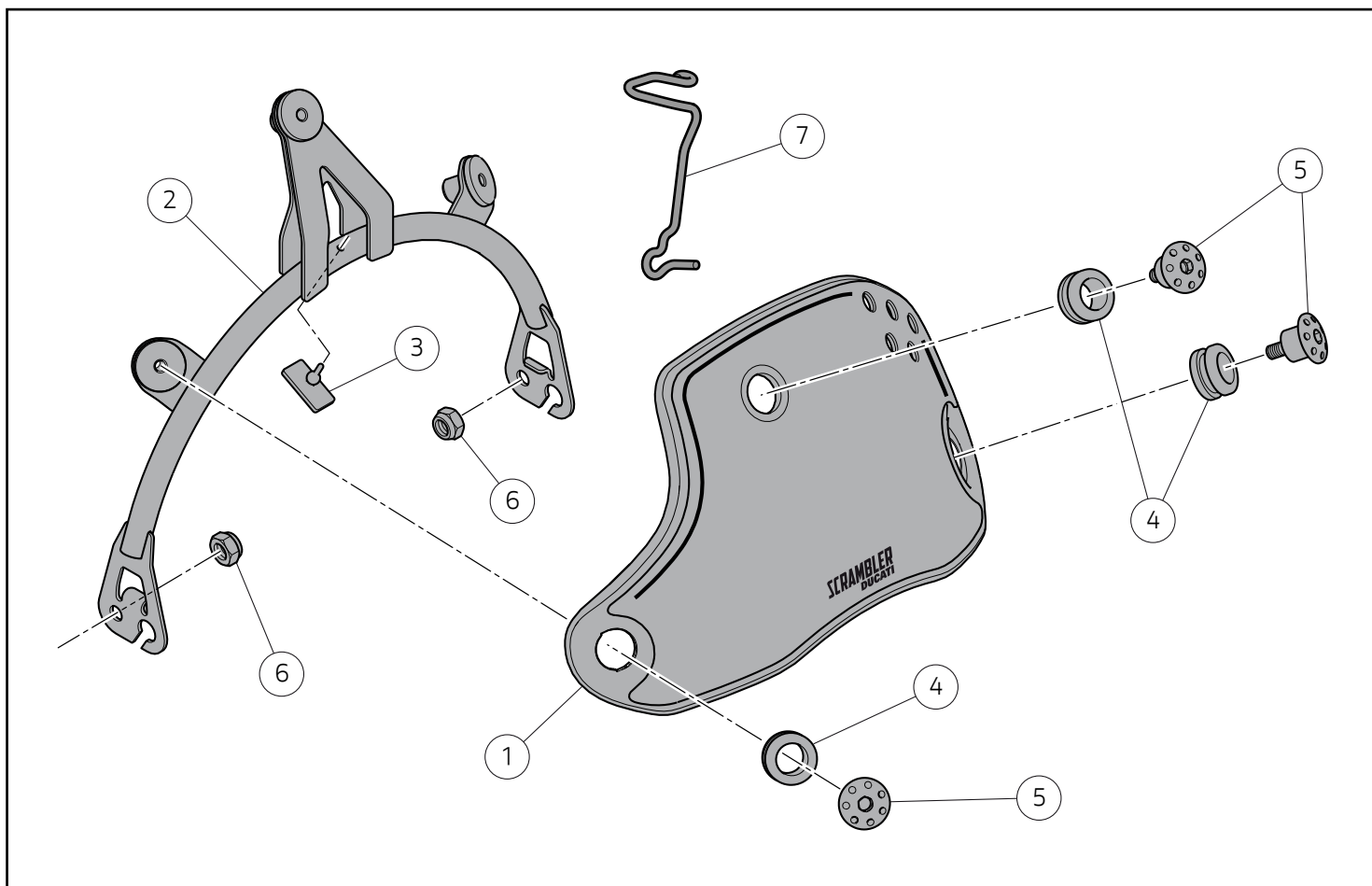
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

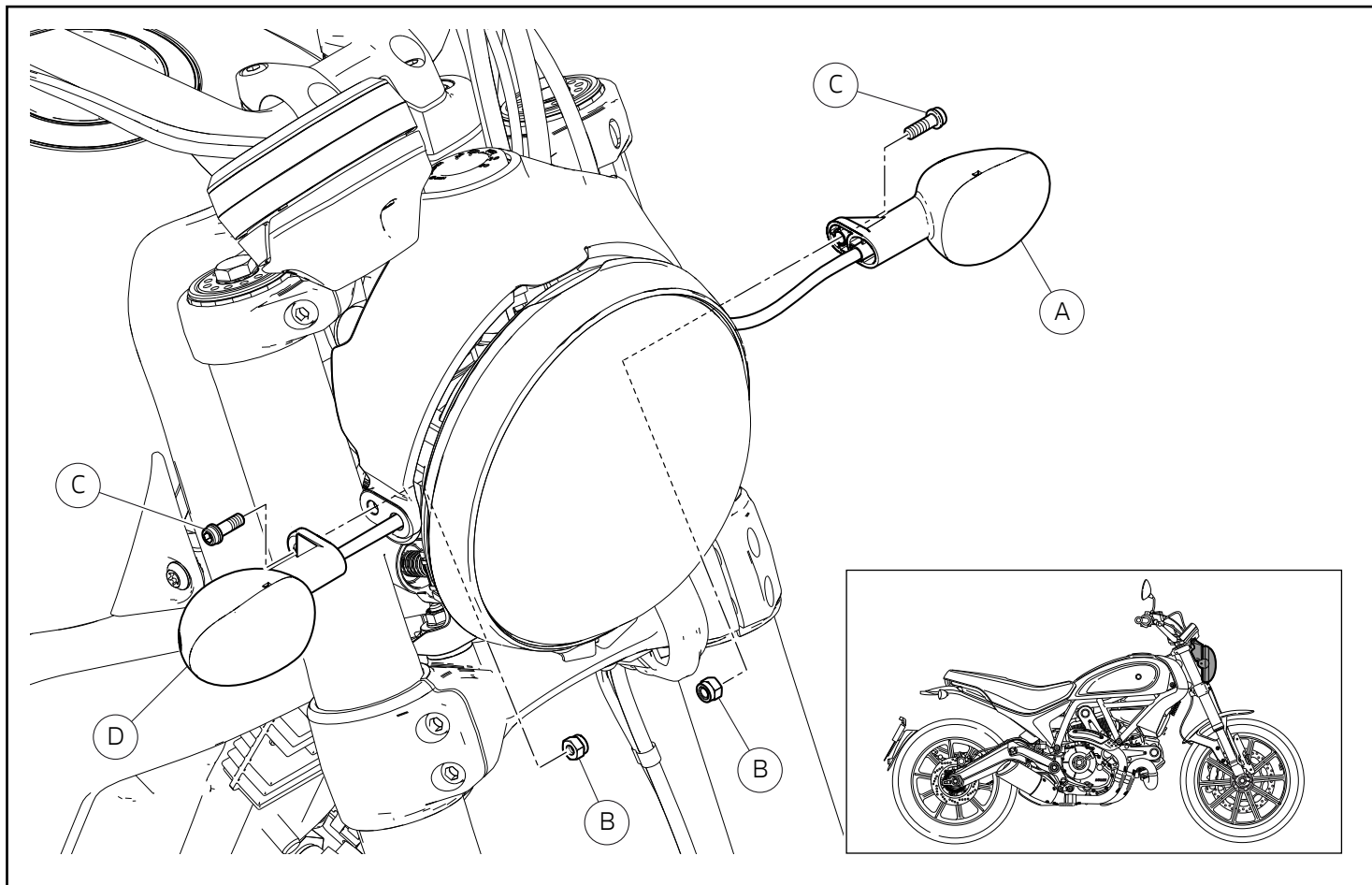
キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominación	名称
1	Cúpula Sport	Sport ヘッドライトフェアリング
2	Subchasis soporte cúpula	ヘッドライトフェアリングマウントサブフレーム
3	Punzón	パッド
4	Aro de goma	ラバー
5	Tornillo especial	専用スクリュー
6	Tuerca autobloqueante	セルフロックナット
7	Guía cable	ケーブルガイド

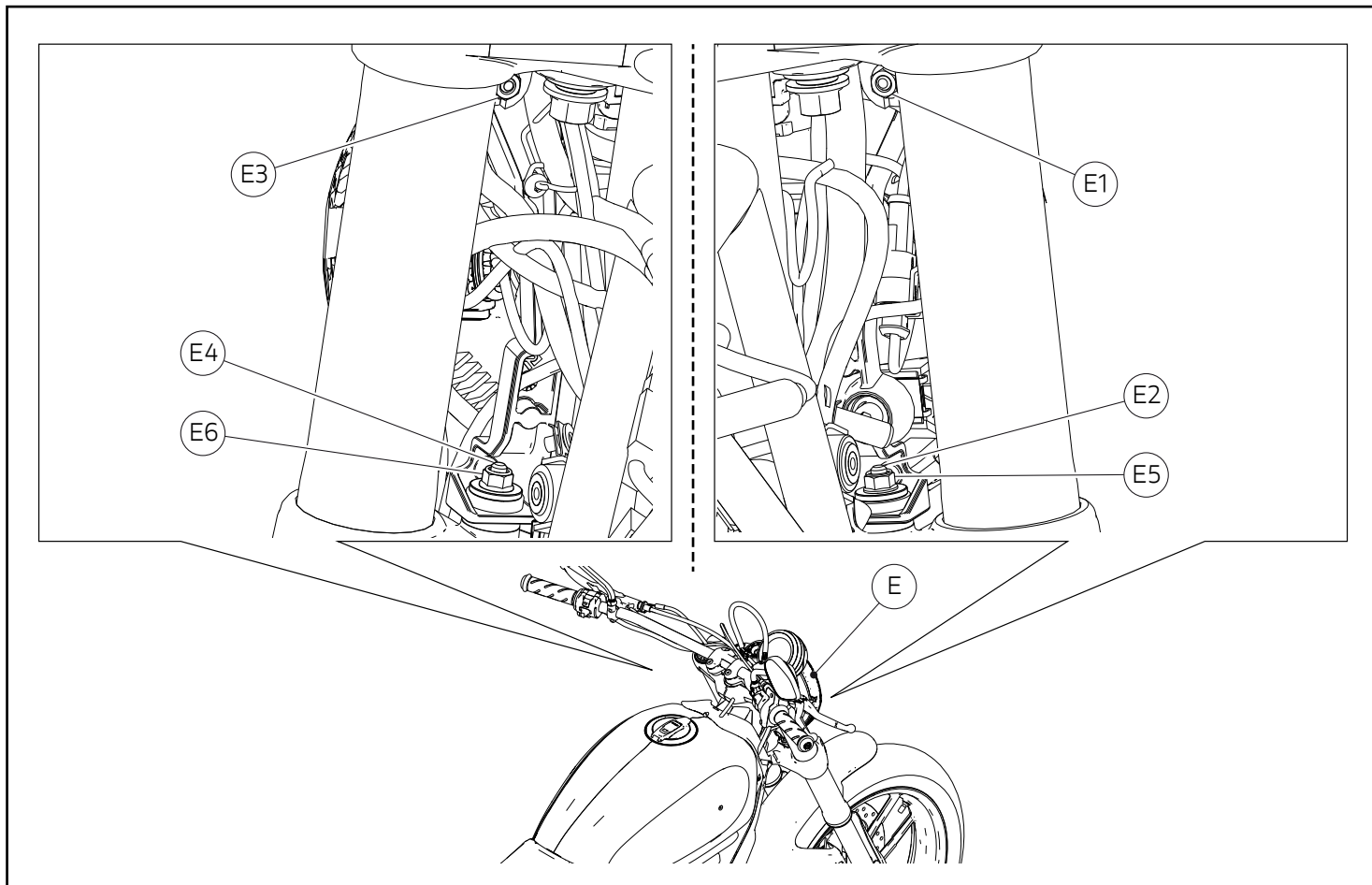


Desmontaje componentes originales

Desatornillar los 2 tornillos (C) manteniendo, del lado opuesto, las 2 tuercas (B). Extraer levemente el indicador de dirección izquierdo (A) y el derecho (D) prestando atención a no dañarlos. Recuperar los 2 tornillos (C).

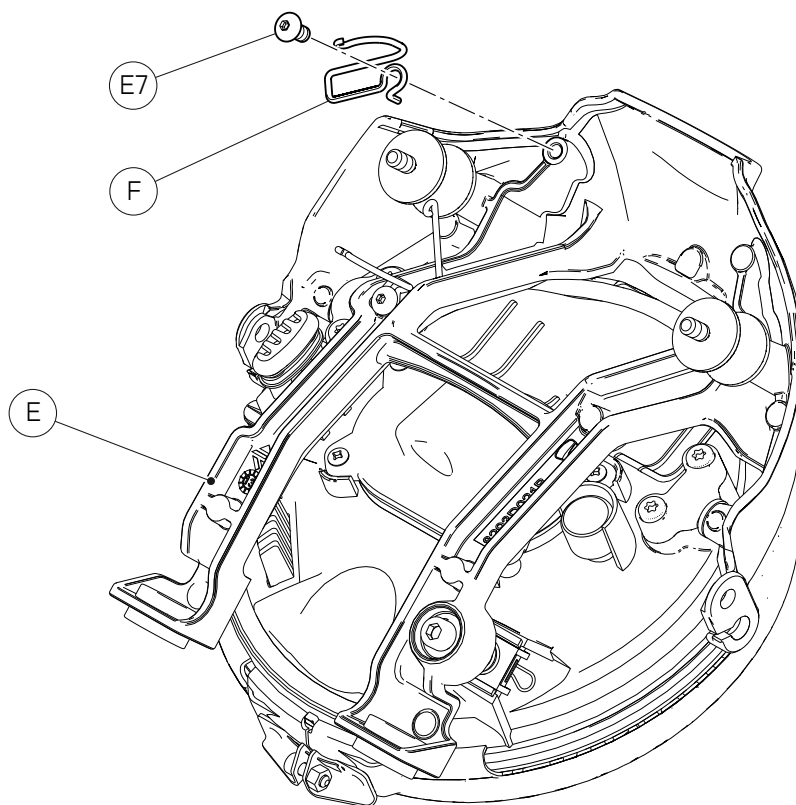
オリジナル構成部品の取り外し

2本のスクリュー (C) を反対側から 2つのナット (B) を保持しながら緩めて外します。左ターンインジケータ (A) および右ターンインジケータ (D) を破損させないように注意しながら若干引き抜きます。2本のスクリュー (C) を回収します。



Operando en el lado derecho de la motocicleta, desatornillar la tuerca (E1). Desatornillar el tornillo (E2) manteniendo la tuerca (E5) por el lado opuesto. Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar la tuerca (E3). Desatornillar el tornillo (E4) manteniendo la tuerca (E6) por el lado opuesto. Apartar el grupo faro delantero (E) lo suficiente para poder trabajar en su lado trasero.

車両の右側から、ナット (E1) を緩めて外します。反対側からナット (E5) を保持しながら、スクリュー (E2) を緩めて外します。車両の左側から、ナット (E3) を緩めて外します。反対側からナット (E6) を保持しながら、スクリュー (E4) を緩めて外します。ヘッドライトユニット (E) の後ろ側で作業ができる程度にユニットを横に動かします。



Notas

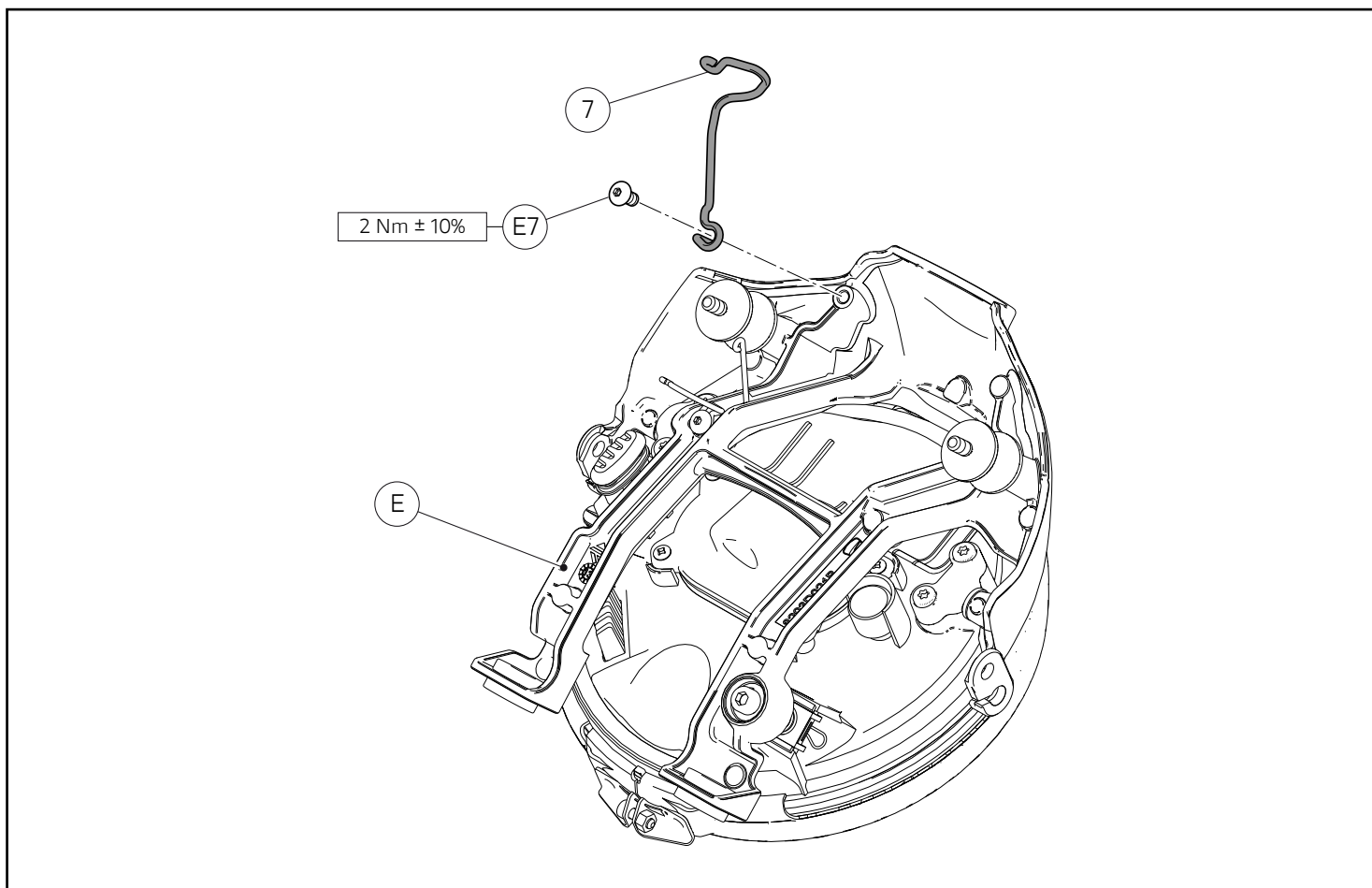
Para comprender mejor el desmontaje de la guía cable, solo se muestra el grupo faro delantero (E).

Operando en el lado trasero del grupo faro delantero (E), desatornillar el tornillo (E7). Quitar la guía cable (F).

参考

ケーブルガイドの取り外しを分かりやすくするために、ヘッドライトユニット (E) だけを表示しています。

ヘッドライトユニット (E) の後ろ側から、スクリュー (E7) を緩めて外します。ケーブルガイド (F) を取り外します。



Montaje componentes kit

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

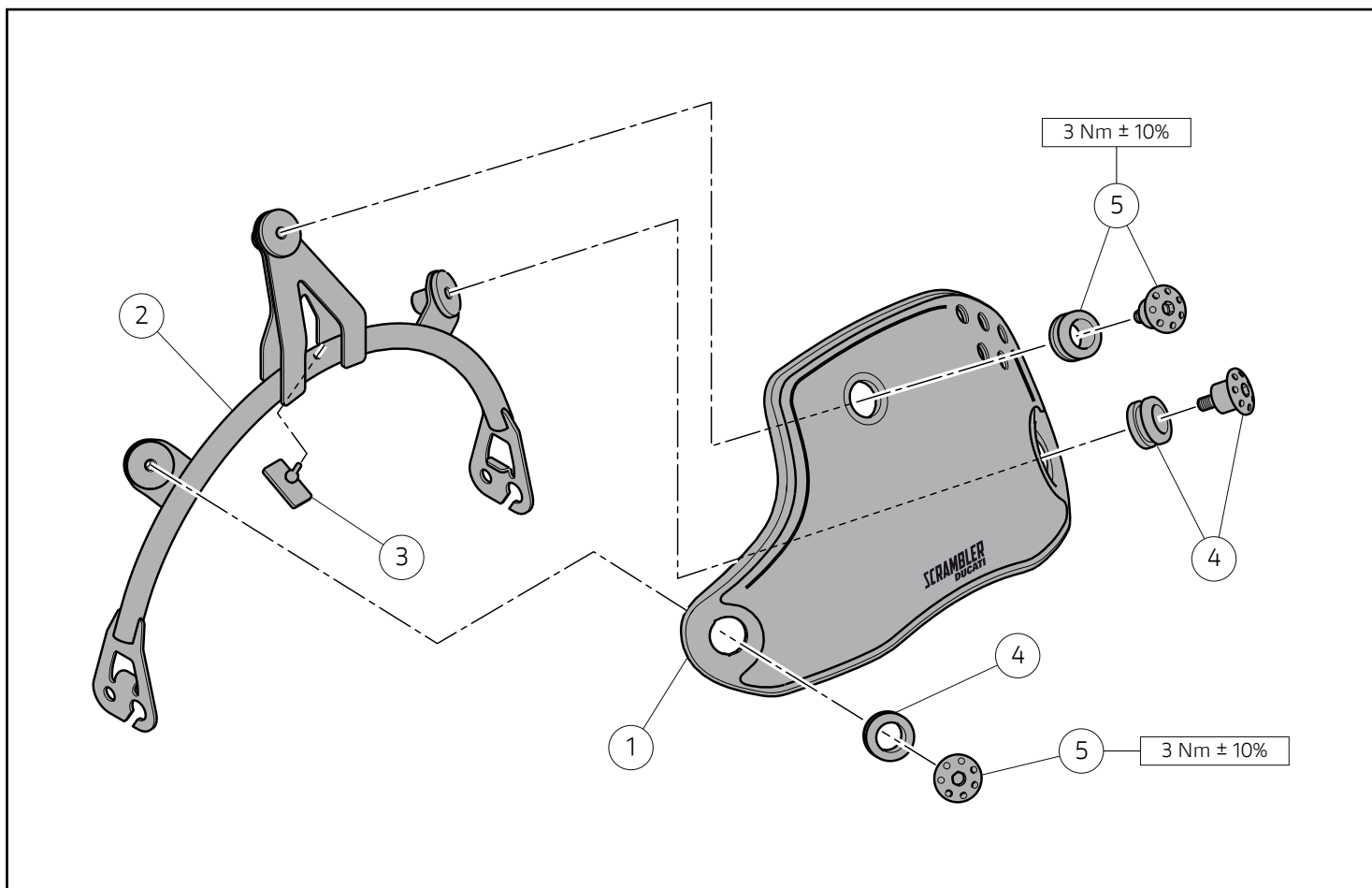
Posicionar la guía cable (7) como ilustra la figura. Introducir el tornillo original (E7). Ajustar el tornillo (E7) al par de apriete indicado.

キット部品の取り付け

● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置をとってください。

ケーブルガイド (7) を図のように配置します。オリジナルスクリュー (E7) を差し込みます。スクリュー (E7) を規定のトルクで締め付けます。

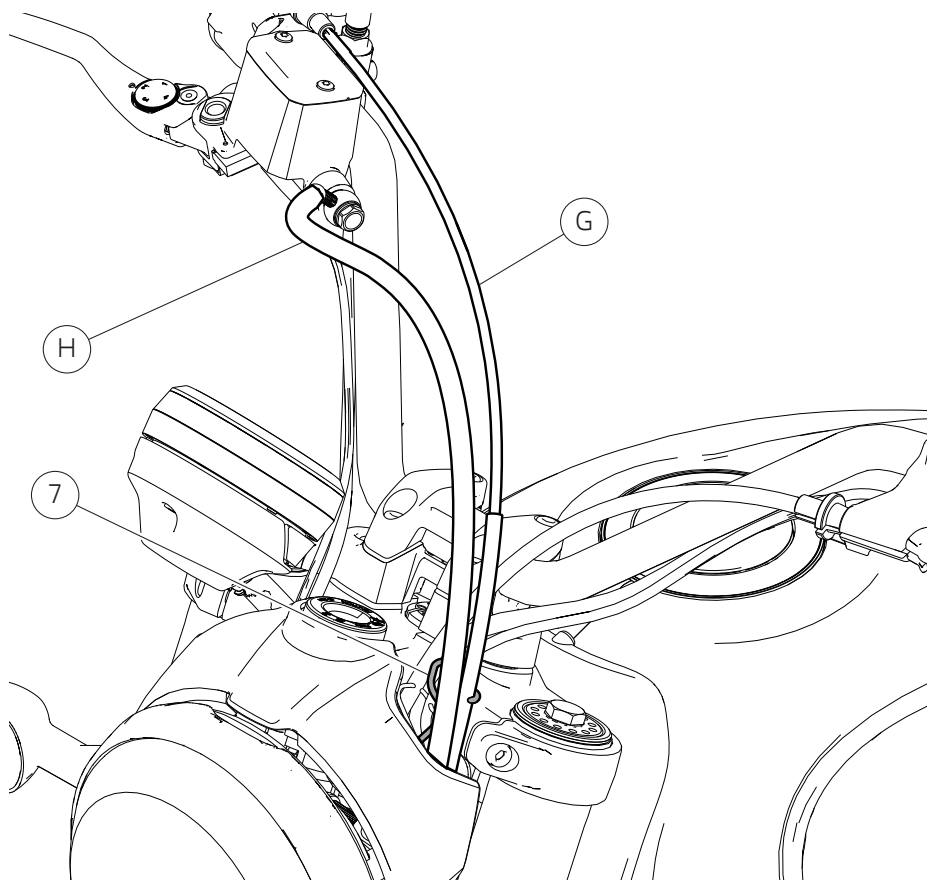
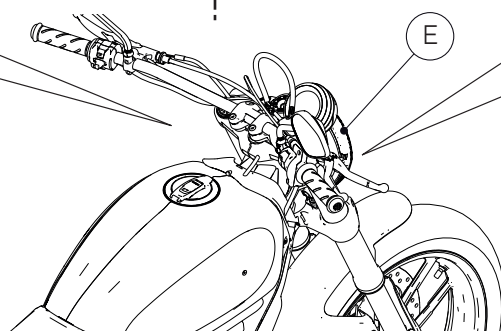
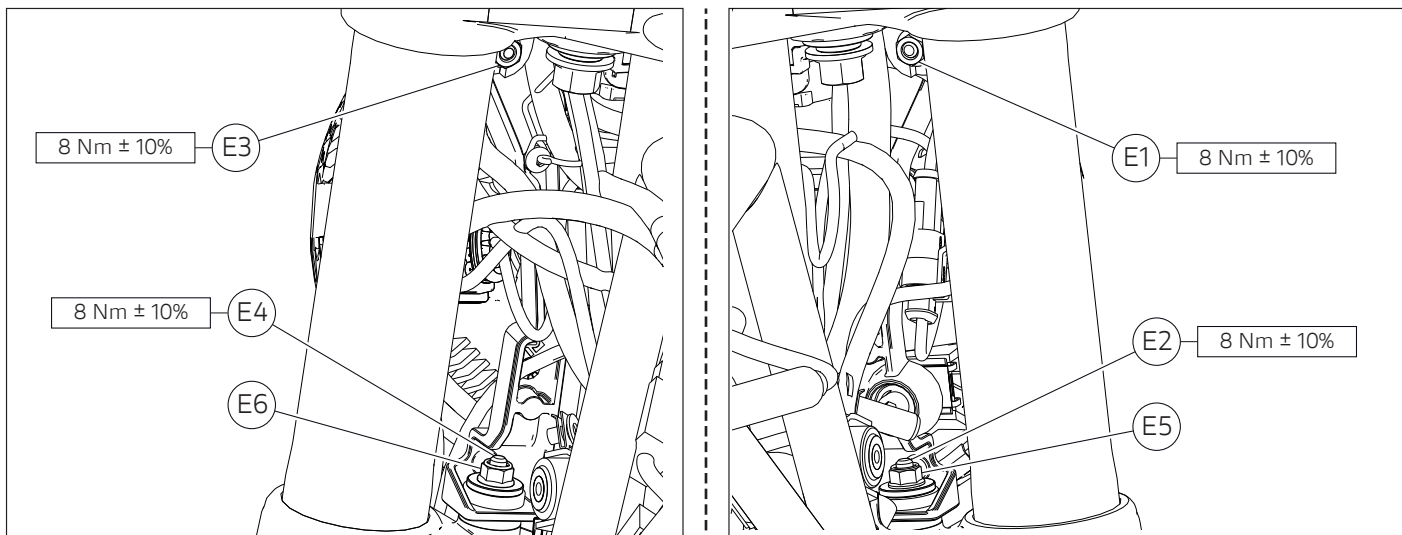


Pre-montaje grupo cúpula

Pre-montar el tapón (3) en el subchasis (2). Utilizando agua y jabón, montar previamente los 3 aros de goma (4) en la cúpula (1). Posicionar la cúpula (1) en el subchasis (2) e introducir los 3 tornillos (5). Fijar la cúpula (1) al subchasis (2) ajustando los 3 tornillos (5) al par de apriete indicado.

ヘッドライトフェアリングユニットの仮取り付け

パッド (3) をサブフレーム (2) に仮取り付けします。石鹸水を使用し、3 個のラバー (4) をヘッドライトフェアリング (1) に仮取り付けします。ヘッドライトフェアリング (1) をサブフレーム (2) に配置し、3 本のスクリュー (5) を差し込みます。3 本のスクリュー (5) を規定のトルクで締め付け、ヘッドライトフェアリング (1) をサブフレーム (2) に固定します。



Montaje faro delantero

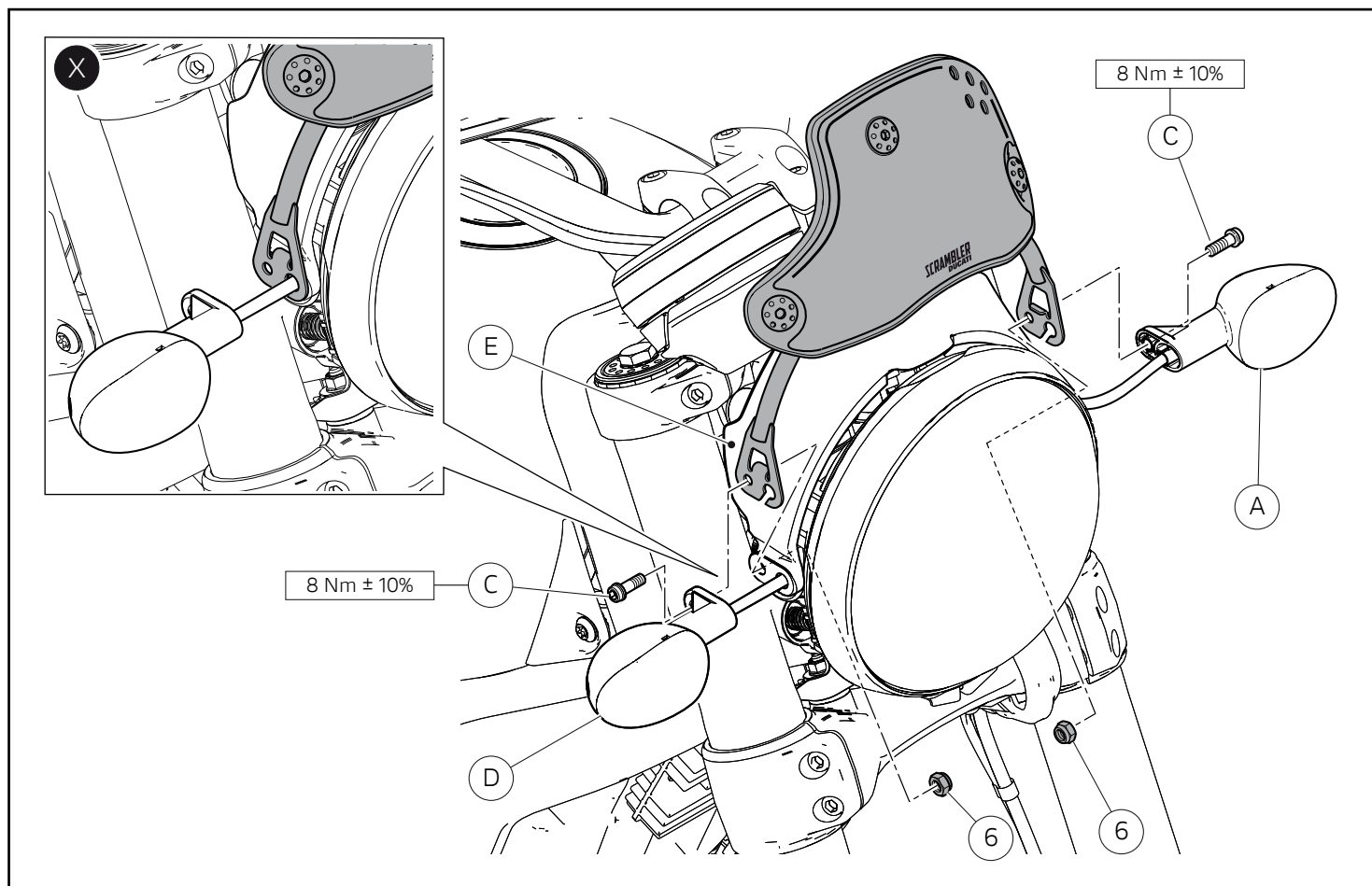
Volver a colocar el grupo faro delantero (E) en su posición original. Introducir la tuerca (E1) y la tuerca (E3). Introducir los tornillos (E2) y (E4). Ajustar las tuercas (E1) y (E3) al par de apriete indicado. Ajustar los tornillos (E2) y (E4) al par de apriete indicado, manteniendo respectivamente las tuercas (E5) y (E6) por el lado opuesto.

Deslizar el tubo freno bomba delantera/central ABS (H) y el cable mando acelerador (G) dentro de la guía cable (7).

ヘッドライトの取り付け

ヘッドライトユニット (E) を元の位置に配置します。ナット (E1) とナット (E3) を差し込みます。スクリュー (E2)、スクリュー (E4) を差し込みます。ナット (E1)、(E3) を規定のトルクで締め付けます。反対側からナット (E5)、(E6) を保持しながら、スクリュー (E2)、(E4) を規定のトルクで締め付けます。

フロントマスターシリンダー/ABS コントロールユニットホース (H) とスロットルコントロールケーブル (G) をケーブルガイド (7) 内に通します。



Montaje grupo cúpula

Colocar el grupo cúpula recién pre-montado en el soporte del faro (E) e introducir el cableado de los indicadores de dirección izquierdo (A) y derecho (D) dentro de sus alojamientos, como ilustra la figura (X). Aplicar LOCTITE 243 en la rosca de los 2 tornillos (C). Colocar los indicadores de dirección en el grupo cúpula e introducir los 2 tornillos originales (C). Atornillar las 2 tuercas autobloqueantes (6) en las salientes de los 2 tornillos (C). Atornillar los 2 tornillos (C) al par de apriete indicado manteniendo, del lado opuesto, las 2 tuercas (6).

ヘッドライトフェアリングユニットの取り付け

図 (X) に示す通り、先ほど仮取り付けしたヘッドライトフェアリングユニットをヘッドライトマウント (E) に配置し、左ターンインジケータ (A) および右ターンインジケータ (D) の配線を所定の位置の内部に挿入します。2 本のスクリュー (C) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。ターンインジケータをヘッドライトフェアリングユニットに配置し、2 本のオリジナルスクリュー (C) を差し込みます。2 個のセルフロックナット (6) を 2 本のスクリュー (C) の突起に差し込みます。2 本のスクリュー (C) を反対側から 2 個のナット (6) を保持しながら規定のトルクで締め付けます。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

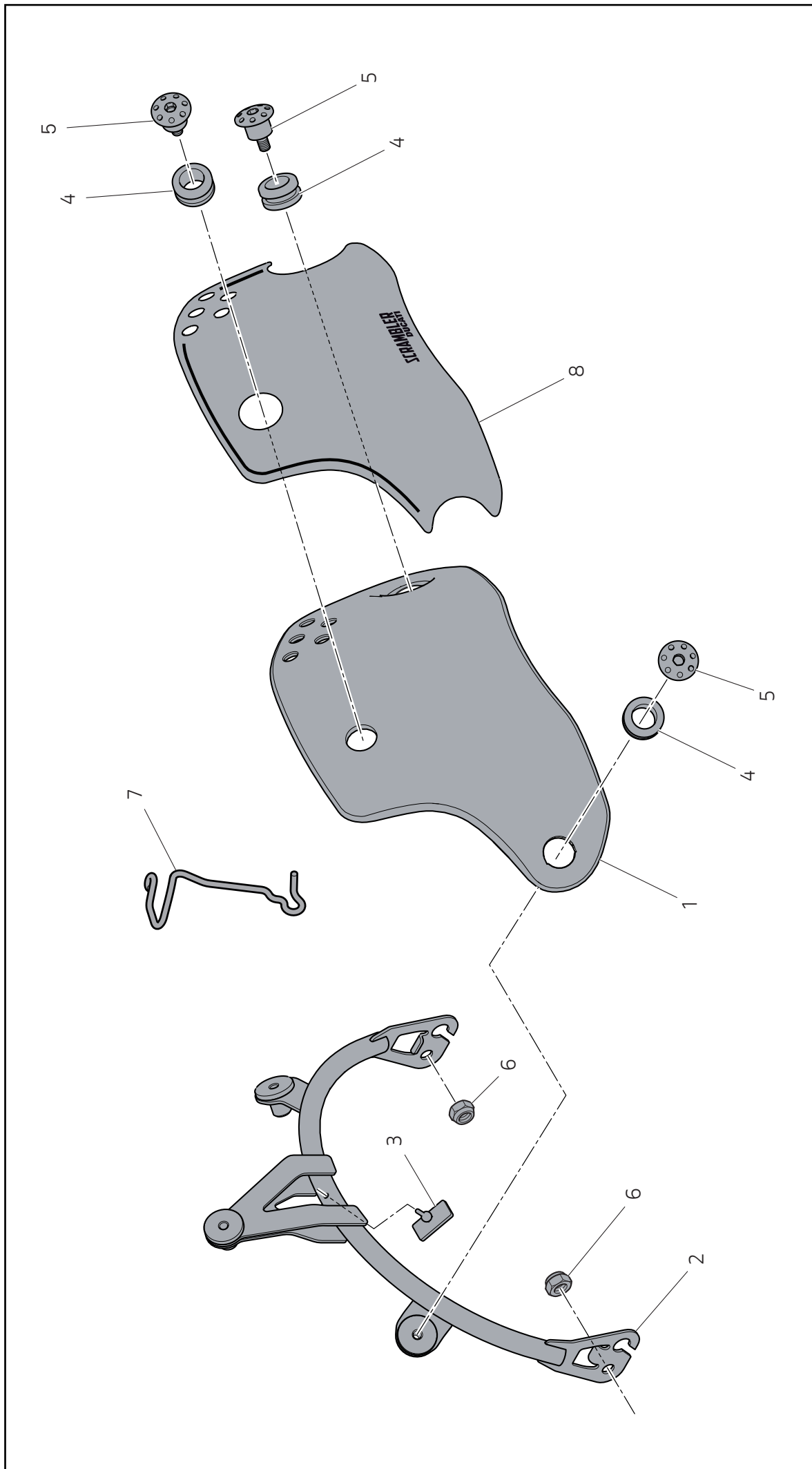
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit cupolino sport / Sport headlight fairing kit / Kit bulle Sport / Kit Sport-Cockpitverkleidung / Conjunto cúpula Sport / Kit cúpula Sport /
Sport ヘッドライトフェアリングキット - 97180192A



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	97110241A	Cupolino Sport	Sport Headlight fairing	Bulle Sport	Sport-Cockpitverkleidung	Cúpula Sport	Cúpula Sport	Sport ヘッドライトフェアリング	1
2	97110251AA	Telaioetto supporto cupolino	Headlight fairing support subframe	Sous-cadre de support bulle	Halterrahmen für Cockpitverkleidung	Subchassi de suporte da cúpula	Subchassis soporte cúpula	ヘッドライトフェアリングマウントサブフレーム	1
3	86610361A	Tampone	Buffer	Tampon	Stopfen	Tampão	Punzón	パッド	1
4	75840621A	Gommino	Grommet	Plot caoutchouc	Gummielement	Borracha	Aro de goma	ラバー	3
5	97610241AA	Vite speciale	Special screw	Vis spéciale	Spezialschraube	Parafuso especial	Tornillo especial	専用スクリーン	3
6	74940041A	Dado autobloccante	Self-locking nut	Écrou autobloquant	Selbstsichernde Mutter	Porca autobloccante	Tuerca autobloqueante	セルフロックナット	2
7	97612031AA	Guida cavo	Cable guide	Guide-câble	Kabelführung	Guia cabo	Guía cable	ケーブルガイド	1
8	97410021A	Decalcomania	Decal	Décalcomanie	Abziehbild	Decalque	Calcomanía	デカール	1